# PROME MINISTER TAMBE A YUDA DEN TELETON




**MAS** di un miyon florin a keda recauda den e radio & teleton, organisa pa Cruz Cora, sosteni pa un organisacion di boluntario. Den e anochi aki hopi celebridadnan local y hasta ministernan a tuma yamadanan. Loke a sobresali ta cu hasta Prome Minister mr. Mike Eman a tuma yamada huntu cu su casa.



**Diaranson 27 di Januari 2010** | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com

# ACTIVIDAD DI CRUZ CORA TABATA UN EXITO

pagina 32

Cu ayuda di hopi instancianan y personanan publico


















## JENNELAINE VROLIJK A IMPRESIONA ATROBE Y A GANA BETICO MEMORIAL




**JENNELAINE** Vrolijk tabata tremendo atrobe Dia di Betico. E t'e ganadora absoluto di e Betico Memorial 10K-Run categoria damas.

Riba e potret e ta pose orguyosamente cu su 2 trofeonan, uno como e ganadora categoria damas U-20 y e otro como e ganadora absoluto damas (esta den tur edad).

E careda di 10 kilometer aki no tabata mucho facil, debi na subidanan den e ruta y tambe dor di e biento fuerte cu tabatin contra dje.

## TIRO A CAY NA ROOI PRIKICHI RIBA UN CAS





**DIAMARS** atardi a drenta informacion cu na un cas na Rooi Prikichi desconocidonan a los algun tiro riba e cas. Na yegada di e patruya policial, nan a bin constata cu desconocidonan a los mas di 3 tiro riba un cas y despues a desaparece den e mondinan banda di e rooi.

Polis hunto cu helicopter a rondia den e becindario, pero no a logra mira e sospechosonan. Hecho ta si cu nan a los tiro cu a bay dal riba e dak y tambe un plachi di zink cu tin bao di un afdak. A solicita pa Recherche como tambe e investigadornan tecnico pa bin n'e sitio y tuma pruebanan di e caliber di arma y di ki direccion esaki tabata bin. E investigacion lo sigui.

Di acuerdo cu Minister Benny Sevinger

# Actualmente ta ser evalua, si DIMAS ta siguiendo e recomendacionnan haci pa KPMG

Comision DIMAS lo resolve problema di hobennan cu ta mas cu 15 aña ilegalmente na Aruba



**TIN** masha reclamo pa loke t'e trato cu DIMAS ta duna nos hendenan, pero tambe e stranheronan. Esaki ta motibo, segun Minister encarga cu Integracion, Benny Sevinger bao di cual DIMAS ta resorta, a duna di conoce cu proximamente e lo reuni cu e Directora di DIMAS y demas miembronan cu ta forma parti di e dirigencia di dicho departamento.
Según Minister Benny Sevinger, e por declara cu tin investigacion cu a wordo haci den pasado, unda e oficinanan di KPMG a haci e investigacion, unda KPMG a conclui di mira e front-desk y e back-desk, unda servicio ta wordo duna dilanti y patras.

KMPG a bin cu varios recomendación, cu sigur mester worde evalua pa determina si DIMAS ta cumpliendo cu nan, segun Minister Benny Sevinger. Pero ya caba el a haya sa cu DIMAS no ta cumpliendo cu nan, sino e hendenan no ta reclama.
E servicio di DIMAS mester bira mas mihor. Semper lo keda problema, pero mester wordo mehora.
Lo mester bay evalua si e cantidad di hende, cu ta atendiendo publico ta suficiente of no. Lesando e documentonan, por a mira e.o. cu tin 10 inteker, kendenan ta tuma tur dato di esnan cu ta bay haci un peticion pa permiso of ta bay expande nan permiso.
Kico ta pasando, si e inteker constata cu falta un papel, e ta bisa e persona cu e tin cu haci un afspraak nobo, pero e persona mester bay na otro oficina, unda tin solamente 2 hende pa yuda.
Mayoria caba, cu ta wordo atendi p'e intekernan, e personanan aki mester bin bek, según Minister Sevinger. Awor si no tin 10 hende pa recibi e personanan aki, ta nifica cu tin un problema eynan. Esaki ta ser investiga actualmente con ta bay drecha e situacion aki y lo sinta cu dirigencia di DIMAS proximamente.
Tin un comision institui, cu a haya nomber di Comision DIMAS, cu e siman aki mester keda cla, unda tin un representante di Hulanda, di DIMAS mes, di Departamento di Trabao, y di Departamento di Asuntonan Huridico y di Ministerio di Husticia y di Minister di Sevinger mes, unda nan ta bay atende casonan special.

P.e. e mandatario a hay'e cu caso, unda tin mucha cu nan tata ta Hulandes, e mama a bira Hulandes, anto e yiu tin 17 aña na Aruba, best geslaagde di Colegio Arubano, y e ta ilegal. E casonan aki Gobierno ta trahando criteria pa nan, y e comision menciona lo resolve e casonan aki. Un sondeo haci, según Minister Benny Sevinger, aki e ta papia sigur di 500 pa 1000 caso.
Aki ta trata di muchanan cu a bay scol na Aruba, awor nan kier sigui studia na Hulanda, pero no por, pasobra nan ta ilegal. Anto mihor regla nan permiso.

# Plan di reorganizacion di ATIA aproba unanimamente

**SIMAN** pasa tabatin un reunion general di e organizacion ATIA (Aruba Trade & Industry Association) caminda miembronan den forma unanime a aproba plannan importante p'e organizacion, cu tin e meta primordial di logra un ATIA mucho mas fuerte na beneficio di Aruba mes.
Ta trata aki di un plan cu a wordo traha cu apoyo di Director interim Jan-Willem van den Braak di nan organizacion ruman VNO-NCW: "Aruba can win; towards a tripartite agreement for Aruba" y "A strong ATIA for a strong Aruba".

"A strong ATIA for a strong Aruba" ta enfoca riba e reorganizacion di e structura interno di ATIA y e implicacionnan financiero cu e reorganizacion aki ta trece cune.
E documentonan aki ta riba website di ATIA p'esnan interesa.
Den cuadro di e plan aki cu a wordo acepta unanimamente, Directiva di ATIA a anuncia cu nan lo baha den forma colectivo entrante 30 di maart, 2010, e fecha di e siguiente reunion general di miembronan. Y n'e ocasion aki nan lo presenta 11 candidato p'e miembrecia duna nan aprobacion.
E candidatonan lo representa e diez (10) sectornan identifica, incluyendo un Presidente di e Directiva, pues representando e comunidad comercial di Aruba en general.
Mientrastanto e directiva tin trabao pa caba ainda, entre otro ehecucion di e plannan aproba. Den e dos lunanan cu ta bin, e directiva actual lo bay ta trahando riba: Busca un Chief Executive Officer pa ATIA; aserca potencial miembronan pa directiva; haci cambio den e statuto y reglamento interno di e organizacion; prepara nan mision y codigonan di etica; yega na algo comparativo den e derecho di voto di e miembronan en relacion cu loke nan ta paga pa miembrecia.

P'e reunion general di dia 30 di maart awor, e orador principal lo ta Prome Minister mr. Mike Eman, kende lo comenta riba e reorganizacion di ATIA, e rol di e organizacion na Aruba y e proximo consultanan tripartite.

## Pa atende algun reunion importantismo y pa bin riba e buelo di KLM

# Prome Minister Mike Eman a sali ayera nochi pa Hulanda

**PROME** Minister mr. Mike Eman, hunto cu Secretaria di Conseho di Minister a sali ayera nochi pa Hulanda. Primeramente, el a haya invitacion di alto ehecutivonan di KLM p'e ta presente riba e buelo di dialuna awor, ora cu KLM ta bolbe baha na Aruba.
Unabes, cu e mandatario a haya e invitacion aki y como e tin varios otro compromiso na Hulanda, el a dicidi di bay ayera caba, p'asina reuni e siman aki cu varios Minister Hulandes y tambe cu Secretario di Estado, Ank Bijleveld.
Di acuerdo cu nos informacion, ta trata aki di reunionnan masha importante, cu e mandatario ta prefera di no menciona ainda, te ora cu esakinan keda concretisa.

Dialuna awor, Prome Minister mr. Mike Eman lo bolbe riba e buelo di KLM, cu ta ser reanuda pa Aruba, loke hopi a kere no ta posibel. Riba e buelo aki tambe, lo bin Minister Michelle Winklaar, kende manera ta conoci ta atendiendo un reunion importante tambe na Suiza.

Nunca mas e no por biaha......

# Arubiano será na Irlanda pa alarma falso bordo di avion di ArkeFly

**AMSTERDAM** - E hòmber Arubiano, Jorge Flores, kende a bati alarma falso di bòm abordo di e buelo di ArkeFly, Boeing 767 buelo OR 361 cu tabata subiendo océano Atlántico dia 15 di janüari ultimo su caso lo ser trata pa Corte na Irlanda debí cu ta den espacio aéreo Irlandes e incidente aki a tuma lugar.
Ademas e ta ser persigi debí cu e lo mester a menasa algun aeromosa y tambe pasahero cu e lo mata nan.
E hòmber a keda identificá como Jorge Flores di 44 aña di edad, kende ta un Arubiano bibá na Rotterdam Zuid y kende a nace Sabana Basora na Aruba. Aworaki e ta den un problema hopi serio.
Siman pasa el a presentá dilanti di Corte na Irlanda den Ennis District Court y ey Huez Joseph Mangan (kende por ser considera esaki como un Huez Comisario/GA) a prolongá su detencion preventivo.
E ta ser persigi conforme articulo 43 di Air Navigation and Transport Act 1988.
Debi n'esaki e por haña un castigo di prison cu por varia di entre 3 pa 5 aña. E caso mes ta poni pa ser trata dia 9 di febrüari benidero.
Jorge Flores a haña un abogado Prodeo y tambe un traductor pa defendé su mes den Corte. Flores tin algun aña bibá na Hulanda y esnan cu conocé a bisa cu su kabes no ta mucho bon.
El a busca problema cu un aeromosa, kende no kier a duna biña pòrnada. Pa cuminsa el a cana yega lat ne gate pa cual motibo e avion di ArkeFly a sali tambe cu retraso.
Na momento cu e capitan a baha e avion di emergencia na Irlanda y cu a listra den su equipahe di man lo mester a bin hañ'é cu un cantidad grandi di telefon celular.
Aki a lanta basta speculacion kico su intencion lo tabata.
Pero despues a bin sali na cla cu lo ta telefonnan hòrtá cu e lo tabata bay bende na Aruba. Huez ta exigi di dje pe paga delaster un costo debí n'e aterisahe di emergencia cual e buelo di ArkeFly mester a haci. Tanto gastonan operacional di e compania aéreo como gastonan haci di parti di Shannon Airport na Irlanda. Pues maske e sinta su castigo ainda e lo no ta cla cu Corte y ArkeFly. Tambe e pasaheronan por cuminsa cu caso civil contra di Jorge Flores, kende na momento di su odisea riba e buelo a grita na bos halto cu su lombrishi ta dera na Sabana Basora na Aruba.
Mirando seriedad di e caso aki companianan di aviacion lo pone tambe riba un blacklist y e no por biaha mas.



Drs. Rene (Baba) Herde, lider di fraccion di AVP

# "Esaki no por ta nos idea di enseñansa na Aruba"

**E** situacion na Maria College riba tereno di Centro Hubenil Washington t'asina malo, cu segun Rene Herdé, bo no por papia di enseñansa normal.
Pa añanan largo tin discucion den enseñansa ta con por mehora nos enseñansa. Kico tin cu haci pa hisa e nivel di enseñansa?
Kico por haci pa motiva y inspira maestro y alumnonan mas? Bao cua condicionnan maestronan ta duna miho les y e studiantenan ta studia miho? E discucionnan aki a produci un sin fin di idea, plan y raport.

Rene Herdé ta puntra ta kico a pasa cu tur e idea, plan y sugerencianan aki ora a tuma e decision pa pone Maria College na Washington. Rene Herdé: "A tuma e decision pa pone e scol di casi 500 alumno y maestro di scol den trailernan calor rond di un veld di futbol, sin crea e condicionnan necesario pa duna bon enseñansa. Esaki ta inaceptabel y iresponsabel. Esaki no ta nos idea di enseñansa na Aruba."

KICO HACI AWOR?
Siman pasa diabierna despues di a haya e informacion di e scol, mesora Minister Benny Sevinger a duna instruccion na DOW pa trece algun adaptacion n'e facilidadnan di e Centro Hubenil Washington pa alivia e molester di stof, drecha e toiletnan y pura cu e instalacion di airconan cu mester tabatey for di aña pasa. E minister a splica bon cla cu esaki no t'e solucion definitivo. E ta pa alivia a corto plaso. Pero pa hopi hende den enseñansa nunca mester a yega asina leu pa pone un scol den e situacion aki.

Rene Herdé: "Nos no kier keda pega den e discucion ta ken a tuma mal desicion. E decision ta malo, masha malo. A daña por lo menos un aña di scol di hopi mucha. Pero nos mester siña di e erornan cu a comete y preveni esaki di sosode den futuro.
Den esey nos mester sali for di e condicionnan minimo cu nos ta considera absolutamente necesario pa por duna bon enseñansa. Kico ta minimalmente necesario n'e edificio y facilidadnan. Con e klasnan mester ta?

Kico ta necesario pa alumnonan por concentra y siña sin molester? Kico maestronan tin mester na facilidadnan minimo pa por duna bon les sin interupcion of molester? Con por sigura cu no ta perde les y cu tur alumno por haya tur e lesnan cu e tin mester pa progresa p'e siguiente fase of aña di scol.

Si bo wak tur esaki y cua t'e condicionnan minimal necesario, bo ta yega n'e conclusion cu e condicionnan minimalmente necesario no ta presente na Centro Washington y no por sigui usa e lugar aki pa enseñansa. Mi ta bisa esey, pasobra La Salle College y otro scolnan tambe mester wordo drecha. Pero bao di e condicionnan di Centro Hubenil Washington, no por sigui usa e lugar aki pa enseñansa.

Kier men cu mester busca otro solucion cu si ta cumpli cu nos exigencianan minimal pa bon enseñansa. Nos ta bai pidi Minister pa presenta e plannan cu si ta cumpli cu e exigencianan minimo pa nos den Staten, pa hamas nos bolbe comete e erornan aki."

Comision Un Solo Aruba na Eddie Briesen

# "Si Eddie, abo a logra tur cos, hasta esun cu ta hole na corupcion"



**COMISION** Un Solo Aruba por a tuma nota di un serie di declaracion di Eddie Briesen, kende tabata durante 8 aña e Minister di Turismo cu mas bien tabata parse e Minister di parti flyer of winterslaap.
Awor Briesen ta bin bisa cu tur proyecto cu Otmar Oduber a logra den apenas 3 luna como Minister, ta su logranan y cu Minister Oduber a haya tur cos kant en klaar!

Tin biaha ta bon pa refresca memoria di cry, cry Eddie cu kier su chupon, ya cu por t'e añanan largo cu e tabata den winterslaap a afecta su memoria grandemente.
Eddie Briesen tabata sinta den stul di Minister di Turismo y Transporte durante 8 aña largo, pero durante tur e añanan ey e no a logra independiza ATA, tampoco el a logra bin cu e International Film Festival.
Pero di otro banda Comision Un Solo Aruba si ta husto y ta reconoce tur e logronan di Briesen.
Durante su mandato KLM a bay, Carnival Cruises a bay, American Eagle a bay, American Airlines a reduci su buelonan, buelonan for di Venezuela a bira casi inexistente, cantidad di placa gasta pa turista a cay, cantidad di turista a cay, ingreso di e hotelnan a cay, cost of doing business di hotelnan a aumenta masha hopi y asina por sigui menciona un cantidad mas di su logronan.
Pero un biaha mas Eddie, no yora mas, abo a logra tur cos, abo a logra regreso di KLM, abo ta bay logra independizacion di ATA, abo a logra regreso di Carnival, abo ta bay aumenta cantidad di turista, hasta ta ser papia cu no ta Nel Oduber a trece Coastal pa Aruba sino Eddie Briesen y como si fuera poco cu no ta Betico Croes a logra Status Aparte sino Eddie Briesen himself!
Mientras tanto, den 3 luna cu Otmar Oduber a asumi e posicion di Minister di Turismo y Transporte, el a logra pa Carnival Cruise Lines ta bek; el a logra pa KLM cuminsa bula bek; independizacion di ATA ta den pleno ehecucion y entrante 2011 ATA lo bira un entidad independiente; Aruba a conoce diferente buelo y rutanan nobo; proyectonan grandi ta na caminda y pronto San Nicolas lo conoce un di nan, manera Otmar Oduber a priminti durante campaña.
Esey t'e diferencia grandi, Otmar Oduber ta un persona di palabra, di accion, yen di energia cu un vision grandi pa henter pueblo y conhuntamente cu su coleganan Minister nan ta cumpliendo cu nan promesanan, promesanan cu ta na bienestar di pueblo di Aruba en general y no di un grupito di Friends & Family manera tabata e caso durante 8 aña.
Pabien Eddie cu tur bo logronan! Aki poco tempo Aruba completo lo conoce e berdadero logronan di e flamante ex Minister cu ta hole na corupcion.

# Aruba no mester di un Mediador fulltime

**RECIENTEMENTE** a keda entrega na Gobierno un conseho cu e Organo Social Economico (SER pa su abreviacion na Hulandes) riba "Modernisering van de arbeidsgeschillenverordening". Y un di e puntonan cu a bin dilanti t'e funcion di Mediador di Gobierno.
Analisando e trabao cu e funcionario aki ta haci, SER ta kere cu no mester apunta un persona fulltime den e posicion aki y no necesariamente e mester ta un funcionario di Gobierno.
Segun SER ta bisa den su raport, pa haya confiansa di e partnernan social den Mediador, den e proposicion di ley ta pone cu SER mester haci un recomendacion di un candidato adecuado pa ocupa e funcion aki di Mediador di Gobierno.
SER sinembargo ta bisa cu conseho (so) di candidato adecuado no ta un garantia cu e Mediador nombra tin e confianza di e partnernan social, pasobra e conseho cu nan ta duna no tin un caracter defitivo.
Den e actual areglo legal awor no tin un periodo stipula den cual e Mediador mester wordo nombra y e Mediador por wordo apunta pa tempo indefini. Den e proposicion nobo, ta papia di un periodo di cinco (5) aña.
SER ta na fabor pa haci esaki un periodo di tres (3) aña, esaki pa percura pa un reemplazo na tempo na momento cu Mediador no ta funciona suficiente, cu e posibilidad pa prolongo pa un otro periodo di e mesun cantidad di aña.
Den e proposicion di ley ta wordo bisa cu e funcion di Mediador di Gobierno ta un trabao fulltime y cu e funcionario aki lo dispone di su propio oficina cu e personal necesario.
SER a constata cu Mediador ta wordo busca pa ayudo maximalmente 5 biaha pa aña.
Pesey SER no ta haya necesario pa haci Mediador di Gobierno un funcion fulltime cu su propio oficina y cu apoyo di personal administrativo. Den e cuadro aki SER ta conseha pa bin cu un pool di Mediador cu den cuadro di conflictonan laboral ta manda yama uno. Esaki ta yuda baha gasto. Y asina por usa e Mediador cu tin e conocemento relevante den e conflicto en cuestion.
E funcion di Mediador ta existi caba prome cu Status Aparte di Aruba. Na 1986 Aruba a tuma esaki over di Antias. E ta interveni riba peticion den conflictonan caminda cu tin 25 trahador of mas envolvi. Den caso di menos cu 25 trahador y cu tin chens pa bay den welga, e partidonan e ora ey por pidi intervencion.
E Mediador ta wordo nombra dor di Gobierno y semper e tabata un funcionario publico, aunke cu esaki no ta regla legalmente.

# Den ley laboral nobo, tin pensa di elimina referendum

**UN** otro punto importante den e conseho di SER (Sociaal Economische Raad) riba "Modernisering van de arbeidsgeschillenverordening" ta ora cu ta wordo proponi pa elimina referendum.
Manera ta conoci, e sistema actual ta cu un sindicato ta haya representacion di empleadonan via di un referendum.

Den e proposicion nobo di ley no ta papia di referendum. Sindicatonan cu anteriormente a participa den un negociacion di CAO, ta wordo poni riba un lista di sindicatonan representativo y tin derecho pa representa trahadornan den cualkier empresa. Sindicatonan nobo mester di solamente 20% di e trahadornan como miembro.
Cu esaki, SER ta nota cu e sistema proponi ta ensera cu mas sindicato por sinta na mesa di negociacion cu doño di trabao. Esaki ta haci e proceso di negociacion y di consulta inecesariamente compleho.

Nan ta di opinion cu e actual procedura pa fiha un sindicato representativo ta tuma demasiado tempo. Nan lo conseha pa un sindicato ehecuta e negociacionnan pa un CAO cu e doño di trabao.

Un proposicion ta pa no tin welga na momento na momento cu Mediador ta haciendo su trabao y SER ta haya cu esaki mester ta valido pa sector publico y priva, pa no tin diferencia.

Rene Herdé (AVP)

# "Mi a desea di no a haya rason"

## E situacion di Maria College na Washington ta pio cu AVP a adverti MEP pe.



"**NOS** a adverti p'e mudamento di e scol Maria College p'e Centro Hubenil na Washington. Pa motibo cu e facilidad y condicionnan necesario pa un scol no tey n'e centro. E centro ta traha pa total otro meta. No pa enseñansa formal.

Tur loke nos a adverti pe a bira realidad. Tin cosnan cu a resulta hasta pio. Manera e molester di e stof. Ami a desea cu loke nos a adverti pe, lo no a bira realidad. Mi a desea di no haya rason. Pero lamentablemente p'e alumno y maestronan, nos a haya rason. E situacion aki ta inaceptable!" Asina Rene Herdé, educador y lider di fraccion di AVP den Staten a reaciona diabierna pasa despues di a haya e presentacion di e situacion den cua Maria College ta n'e Centro Hubenil Washington.

E maestronan di scol mes a pidi pa informa Gobierno, Staten y Departamento di Enseñansa di e situacion malisimo cu e scol ta aden. Minister Benny Sevinger a representa Minister Arthur Dowers y a hiba Director di DOW y otro empleadonan di ministerionan cune.

E presentacion di e maestronan di scol a ensera informacion y un recorido di e tereno di Washington caminda e scol ta.

Invitadonan por a wak e facilidadnan masha limita y por a sinti pa nan mes e molester di calor y stof cu alumno y maestronan ta experiencia tur dia.

E facilidadnan limita ta ensera tres toilet pa casi 500 alumno. E maestronan di scol tin dos toilet. Tur e trailer y baracnan tin fan pa biento, pero nan no ta kita e calor cu sa yega te 38 grado.

E condicionnan limita a haci cu p.e. p'e lesnan di computer tin tres alumno ta traha hunto riba un computer y ta gruponan di 15 so por haya les pa falta di espacio. Dor di esaki mester a parti e klasnan den dos y na fin di aña ta mitar di e lesnan cada mucho lo a haya.

E lesnan di deporte tur ta tuma lugar riba e veld di basket den solo y no tin banjo p'e alumnonan limpia y refresca nan curpa despues.

Banda di e calor cu banda di 10 or di mainta ya caba ta haci casi imposibel pa duna of sigui les, tin e molester constante di stof.

E invitadonan cu tabata n'e centro pa apenas algun ora a keha di e molester di stof riba nan curpa, den nan cara y wowo. Corda con esaki lo ta p'e maestro y alumnonan cu tey tur dia.

Den e informacion duna a sali cu tin un cantidad di mas o menos 20 alumno y maestro cu tin molester di infeccionnan di cuero. E cantidad a crece for di 2 pa 20 for di october aña pasa. E airconan cu e Minister anterior a priminti ainda no a yega.

E problemanan administrativo cu a surgi, a wordo soluciona siman pasa y p'e siman aki lo por sigui cu e trabaonan pa instala e airconan. Pero p'e sala caminda ta duna lesnan di arte expertonan a dicidi cu no lo pone airco.

E lesnan aki lo sigui cu e molester cu tin aworaki. E maestro y mayornan ta teme p'e resultadonan di scol di nan yiunan y en especial p'esnan den aña final di scol.

Rene Herdé cu aña pasa y den campaña pa eleccion a pidi te critica e Minister anterior pa no pone e scol aki den e lugar aki y cu a acusa e Minister anterior di negligencia serio di enseñansa, no tabatin ni un bon palabra p'e situacion aki.

Rene Herdé: "Nos ta pone esnan cu a tuma e decision aki responsabel pa loke a haci cu e scol aki. Nan tin cu duna cuenta na pueblo p'esaki. Nos ta contento si cu pa otro siman lo bin alivio manera Minister Benny Sevinger a bisa awe. Pero e solucion ta pa caba di drecha e scol mes y pa nan bai bek nan scol."

Minister Otmar Oduber

# Cooperacion cu Corsow ta esencial den turismo crucero



**SIMAN** pasa Minister Otmar Oduber tabata na Corsow pa atende un reunion importante pa futuro di Aruba, specialmente pa turismo crucero.

Durante su estadia di un dia el a reuni cu su homologo David Dick y tambe gerencia di Curaçao Ports Authority (CPA), bao guia di director Agustin Diaz. Aki a trata diferente tema pa loke ta turismo crucero y a concentra mas tanto riba e asunto di regreso di Carnival Cruise Lines cu 'year round calls'.

Iniciativa di Minister Oduber a wordo ricibi hopi positivo dor di su colega di Antiyas, kende a indica cu esaki ta un paso cu mester a wordo tuma for di basta tempo caba y cu finalmente e la wordo realiza.

Alfonso Boekhoudt, director di APA (Aruba Ports Authority) tambe tabata presente durante e reunionnan y el a indica cu e reunionnan tabata sumamente positivo y cu tin bon expectativa pa futuro.

Minister Otmar Oduber a indica cu trahando den team hunto cu Corsow e posibilidadnan pa un mihor desaroyo den industria di turismo crucero ta aumenta grandemente, a demas cu e lazonan di cooperacion entre e islanan ta wordo fortaleci tambe.

# Directiva nobo di JCI Dutch Caribbean instala na Aruba

**RECIENTEMENTE** a tuma luga na Aruba e January Turnover Meeting, cu ta e prome evento nacional di JCI Dutch Caribbean pa aña 2010. Relaciona cu esaki un delegacion representativo a biaha for di Corsow, Bonaire y St.Maarten pa Aruba, pa reuni dos dia largo ariba nan Plan di Accion y actividad pa e aña aki.

Durante e ceremonia di apertura a instala un directiva nobo riba nivel nacional, durante cual cada miembro di directiva mester a cumpli cu e huramento tradicional. A refleha riba e lema di e aña aki cual ta: "Value our Treasures with Pride and Care". E lema tin como meta motiva miembronan di e organisacionnan cu ta cay bou di JCI Dutch Caribbean pa continuamente sigui reforsa e lasonan cooperativo, dunando honor na e 'tesoronan' of oportunidadnan cu e organisacion JCI ta brinda. E tesoronan aki ta ofrece cada miembro e posibilidad pa desaroyo propio continuo na beneficio di un comunidad mihor.

E directiva nobo ta consisti di: Dave Martinus (presidente), Candice Henriquez (vice presidente ehecutivo), Franchesca Marval (vice presidente), Corwin James (vice presidente), Rosetna Mariana (sekretario), Lizmarie Flanegin (tesorero), Melinda Domacassé (consehero legal general) y Valesca Ernest-Montonjo (presidente anterior).

JCI Dutch Caribbean ta forma parti di e organisacion internacional JCI (Junior Chamber International), cu ta representa un grupo grandi di hoben motiva y proactivo entre 18 y 40 aña, cu kier desaroya nan mes na un manera avansa; Esaki, pa medio di 'training', actividad sociocultural, evento empresarial i encuentro internacional. Tin ocho organisacion local di JCI na Aruba, Corsow, Bonaire, y Sint Maarten afilia na JCI Dutch Caribbean.



Ariba drpd: Franchesca Marval, Valesca Ernest-Montonjo, Rosetna Mariana, Lizmarie Flanegin
Abao drpd: Candice Henriquez, Dave Martinus, Melinda Domacassé.

JCI Dutch Caribbean tin actualmente aproximadamente 200 miembro.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Dave Martinus na numbernan +297 560-8578 / 592-3355 of pa medio di E-mail: jcidcsecretary2010@yahoo.com. Por haya mas dato riba e pagina di Internet http://www.jci.cc/dutchcaribbean of ariba Facebook.

# Presentacion di 'ARTEOLOGIA' hopi exitoso

**DIAHUEBS** anochi Aruba International Arts Foundation, den cooperacion cu Museo Arqueologico Nacional Aruba a organisa un charla yama "Arteologia" den un sala hopi yen di Westin Aruba Art Gallery, den Westin Aruba Resort.

E presentacionnan tabata na encargo di Stan Kuiperi, artista visual y maestro di Educacion di Arte, y Harold Kelly, arqueologo na Museo Arqueologico.

Motibo tabata e coleccion di arte yama "Guadirikiri" di Stan Kuiperi den Westin Art Gallery, inspira pa e pinturanan indian di mas di mil aña bieu.

Wilma Kuiperi-Jansen di Aruba International Arts Foundation, a gradici e Gallery, Westin Resort y Museo Arquelogico pa nan cooperacion.

Despues Harold Kelly, pa medio di un power point, a duna splicacion hopi interesante tocante aspectonan di e pinturanan, manera nan origen, diseño, material y tecnica, lugarnan, comparacion cu resto di Caribe, y tambe nificacion y interpretacion. Esaki a base di investigacion recien cu ela haci tocante e tema.

Despues di reaccion di e publico, Stan Kuiperi a sigi cu un presentacion tocante historia di arte di Aruba y e influencia di "indianismo" den arte local, pa medio di imagennan proyecta. Despues e'la duna splicacion tocante e concepto, tecnica y intencion di su propio obranan den e exposicion. Banda di reviva e pinturanan original, e ta desea di enfoca atencion riba e pinturanan pa garantisa conservacion adecua di nos herencia cultural.

E charla tabata na Ingles debi na un cantidad grandi di bishitantenan di exterior tambe, y e publico a reacciona hopi entusiasma riba e contenido y presentacion di e charlanan.

Ta e intencion pa ripiti e charla "Arteologia" den futuro sercano, y por bishita e exposicion "Guadirikiri" te cu mañan diaranson 27 di januari.












# Fraccion di AVP cu palabranan di elogio pa Aruba!

**DIALUNA,** dia di Betico, Aruba un bes mas a demonstra cu na momento di pone schouder bao di un accion positivo, cu Arubianonan tin un curason grandi. Mescos cu den pasado Aruba completo ta uni pa cosnan grandi. E biaha aki tabata pa yuda Cruz Cora yuda Haiti! Cu un suma grandi di mas cu un miyon florin, Aruba un bes mas a demonstra su sentido humano y a aporta na yudansa pa esnan cu ta sufri na Haiti.

Diferente miembro di e fraccion di AVP a yuda durante di e radio/telethon y den recauda fondo pa yuda. Nos di fraccion di AVP ta honra di por a yuda den un causa asina bunita.

Pero mas bunita y sumamento impresionante tabata pa wak con henter Aruba, grandi y chikito, enan cu tin hopi y esnan cu no tin, ta reacciona ora ta trata na yuda nos prohimonan den necesidad.

Aruba pabien di parti di nos fraccion! Boso ta mustra nos un biaha mas cu nos tur ta uni den un cos importante: un miho bida pa nos tur, ken cu e por ta y unda cu e por ta! Danki un bes mas pa e aporte y yudansa ofreci na nos rumannan di Haiti.

# Celebrando “Dia di Betico” na Paseo Herencia






**DIALUNA** 25 di januari, Aruba henter tabata di fiesta celebrando dia di Betico y manera semper Paseo Herencia sa di celebra e dia aki den grandi. Desde 6’or di atardi riba e plaza di Paseo Herencia por a mira e multitud di hende cu a bin pa pasa un atardi placentero. E atardi a inicia cu ritmo di Grupo di Betico cu a pone Alegrrria cu nan musica typico y unico. Grupo di baile Typico Folklor Santa Cruz bao gia di Lia Lopez a haci un tremendo presentacion di e famoso baile typico “Baile di Cinta” y nos muchanan di grupo di baile Kids in action tambe a baila varios baile tipico entre otro wals y tumba.



Pa completa e celebracion di dia di Betico bishitantenan por a cumpra y saboria diferente cos nan dushi typico cu Edgar Hermosen di House of Cakes a prepara manera conserve, lechi di cashu y pinda, bolo di diferente sabor; manteca, pruim y cashupete hasta cup cake cu bandera di Aruba riba dje.

7:30 a clausura e anochi cu show di awa riba musica di Padu Del Caribe.

Tiendanan tabata habri te 10’or di anochi, manera semper tambe un y tur por a goza di e diferente specialidad di e restaurantnan.

Paseo Herenca ta informa pueblo en general pa keda pendiente pa mas celebracion cultural cu ta na caminda.






*Happy B-day*

*Awe 27 di januari un di e artistanan di Leysner,de Cuba & de Korts Accountants kantoor a cumpli un anja mas di bida!! E artista aki ta Angie Henriquez.*

*Angie ta hanja palabra di pabien for di henter su famia i sin laga afor di tur su coleganan artista.*

*Nos ta spera Angie pasa un dushi dia awe.*

# Marinonan sorpresa cu bishita di John Travolta






**E** marinonan cu ta na Haiti a wordo sorpresa dialuna anochi cu un bishita di nada menos cu e actor John Travolta cu a baha cu su 707-138 'Jett Clipper Ella' na aeropuerto di Port-au-Prince. Mientras e avion yen di material di ayudo tabata wordo descarga, Travolta a papia cu diferente grupo di ayudo, tambe marinonan di Antiyas y Aruba.

Mas tempran e dia ey e marinonan tabata ocupa cu distribucion di 200 shelterbox. Tambe nan a duna apoyo na e organizacion 'shelterbox' cu trahamento di un campo di tent riba un tereno grandi na 5 km for di Port-au-Prince. Na final di dia mester tin 1,000 tent riba e tereno ey, incluso facilidad sanitario. Ademas a haci tareanan di patruya tanto na Port-au-Prince como na Jacmel. Aki tambe e teremoto a haci hopi daño.

Hr.Ms. Pelikaan dialuna mainta a drenta e base Mericano di Guantanamo na Cuba, caminda nan a embarca 200 palet cu material di ayudo. Esakinan a wordo entrega na Port-au-Prince ayera mainta.

# Fundacion pa nos Comunidad

**DIASABRA** ultimo, Fundacion pa nos Comunidad, hunto cu Post Aruba N.V. a organisa un Dia Nacional di Recaudacion. E recaudacion aki tabata trata di articulonan cu no ta wordo usa mas, pero tog ta den bon condicion, y cu por yuda un famia, cu no tin manera pa cumpra esakinan.

Masha hende a duna oido n'e apelacion haci pa Fundacion pa nos Comunidad y Post Aruba N.V., unda por a mira hende trece tur loke nan tabata por pa yuda nan prohimo. Logico e resultado por ta mihor, pero e fundacion y Post Aruba N.V. ta masha satisfecho di loke nan a logra.

Por a mira un cantidad di caha di paña y co'i hunga cu e fundacion a recibi. Tur esaki pa yuda famianan den necesidad.














Autonan premia, disponibel na Garage Centraal Aruba

## Cargamento di Hyundai Accent, Elantra y mas a yega Aruba



**GARAGE** Centraal Aruba a caba di ricibi un cargamento di autonan 2010 di diferente modelo, especialmente autonan Hyundai Accent cu Elantra.

E Hyundai Elantra ta un sedan cu a haya hopi atencion na Aruba durante 2009, ademas di diferente premio internacionalmente. Na Merca e reconocido institucion di evaluacion AutoPacific a nombre como Sedan Compacto ideal pa 2009.

E premio aki ta ser duna como cu mas doñonan di Elantra cu ta indica cu nan no tin nada di cambia riba nan auto, compara cu doñonan di otro autonan den su categoria. Mas ainda, Elantra t'e auto di mas benta pa Hyundai n'e pais aki.

Na Aruba e auto, cual a bin den cantidad limita inicialmente, a haya tambe atencion dor di su liña dinamico, y te n'e momentonan aki ta haya comentarionan hopi positivo for di nan doño.

Pa locual t'e Accent, esaki a haya hopi aceptacion especialmente desde cu J.D.Power a nombre como e marca di mas confiabel den su categoria. Esaki a certifica e calidad di e Hyudai Accent, y hunto cu su diseño atractivo, a yuda cu esaki a bira un auto hopi acepta na nos isla.

Pa pasa aprecia e autonan Elantra, Accent y otro autonan Hyundai cu a caba di yega Aruba, e invitacion ta pa bishita e showroom di Garage Centraal Aruba na Sabana Blanco.

# Adopta un miya cu Radisson








**RADISSON** Aruba Resort Casino & Spa un biaha mas a haci un limpieza total di su miya adopta, e pida di cuminda entre e resort na Palm Beach y The Mill Resort & Suites mas cerca di Eagle Beach. Un ekipo di colega energetico di e resort su varios departamentonan: Accounting, Pool & Beach, Beverage y Laundry, a colecta boter di cerbez y kopi di plastic, caha di foam y otro sushi di e porcion relativamente keto di e boulevard, drumi entre e hotelnan. Cosnan ta mehorando, nan a raporta. Arubianonan ta mas conciente y e turistanan naturalmente ta trece bon custumber ambiental for di Europa y Merca.

Asina mes, vigilancia ta un bon idea. Aruba Hotel & Tourism Association, AHATA, ta dedica un dia specifico un biaha pa luna na e programa di "Limpiesa di Miya" den cual hotelnan voluntario, asigna na un pida di nos caya principal, ta compromete nan mes na e accion di limpieza.

The Radisson Aruba Resort Casino & Spa ta warda recursonan special pa e iniciativa aki y ta presente cada biaha!

# Haiti tin mester di miles di tent

**PRESIDENTE** di Haití, René Preval, a pidi por lo menos 200.000 tent pa aloha e miyon di hende cu a keda sin cas despues di e teremoto.
Segun e'la bisa, ta necesario pa pone un dak riba cabez di e victimanan di e temblor prome cu e temporada di yobida yega, cu ta cuminsa na mei.
"Nos trabao awor ta pa percura pa tur esnan cu a keda sin cas haya un lugar (pa busca refugio)", Preval a bisa.
"Nos mester cuida tur esnan cu a keda akinan y tur esnan cu a huy pa otro lugar den bus net despues di e teremoto", e'la añadi.
Di su banda, e prome ministro di Haití, Jean-Max Bellerive, a bisa cu su gobierno lo por lidera e esfuerzonan pa reconstrui e pais, aunke cu pa haci esey nan tin mester di un "apoyo masivo" di comunidad internacional a largo plazo.
"Gobierno Haitiano ta trahando den condicionnan precario, pero e por duna e liderazgo cu mundo ta spera", Bellerive a bisa.

"E mayor prioridad awor ta pa satisface e necesidadnan vital di e víctimanan, duna cuminda y awa, refugio y atencion medico" pa 400.000 desplaza, e'la añadi.
De e sentido aki, un vocero di Programa Mundial di Alimento di Nacionnan Uni a bisa cu cada dia mas medio ta yega na e pais Caribense. E vocero di ONU Josette Sheeran a añadia cu a pesar di tur cos mester acelera e yegada di auxilio.

Miles di haitiano ta sigui gravemente herida, cu weso kibra y corta hundo. Centenar di docter y enfermera di henter mundo ta traha riba tereno, pero den condicion extremo, un ciruhano a laga sa.
Waseem Saeed, cu ta haci operacion riba victimanan den un tent cu a wordo lanta riba restonan di un cancha deportivo na Port-au-Prince, a bisa cu "no tin un ambiente steril" caminda por trata cu pacient.
"Tin hopi bacteria den aire y riba flur. Nos ta rondona cu pacient cu ta infecta of cu tin herida cu por infecta facilmente. Y tur loke nos por haci ta crea zonanan chikito aisla cu aire limpi den e tent", e'la conta.
Ta ser calcula cu como mey miyon hende ta sigui herida, algun gravemente. E personal medico riba tereno ta bisa cu e caos di e prome dianan despues di e teremoto a duna paso na un di dos fase di e crisis, den cual loke ta importante awor ta pa atende esnan cu mester tratamento a largo plazo.


Un mucha Haitiano ta busca refugio den un tent traha di mantel

## Docternan di Merca a asisti 25 parto despues di teremoto na Haiti



**EKIPONAN** medico cu a wordo manda pa Haiti pa Departamento di Salubridad Mericano a asisti na nacemento di 25 baby den e dos simannan despues di e poderoso temblor cu a devasta e pais, segun informacion di e Secretaria di e cartera ey, Kathleen Sebelius.
"Memey di tur e tragedia ey, e dolor y destruccion, nos ekipo a yuda duna luz na 25 baby", Sebelius a bisa den e discurso di apertura di un simposio riba hobennan sin dak.
"Tin resistencia y bida ta sigui", e'la bisa urgiendo Merca y otro gobiernonan cu a priminti ayudo pa mantene nan compromiso cu Haiti na largo plazo.
E capital di Haití, Port-au-Prince, a keda practicamente reduci na escombro pa e temblor, segun autoridad Haitiano, cu a mata como 150.000 hende y a laga como un miyon hende sin dak riba nan cabez.

## Di dos studiante morto den protesta na Venezuela



**UN** studiante universitario a muri ayera den un hospital di Mérida como causa di tironan haci pa desconocidonan riba un manifestacion, cu cual ya ta dos persona cu a muri bao di e circumstancia aki.
Caracas - Gobernador di Mérida, Marco Díaz, ayera a confirma morto di un studiante di 28 aña den un yamada na e emisora VTV y a atribui esaki na "sectornan di oposición".
Ministro di Asuntonan Interno, Tareck El Aissami, a bisa dialuna anochi cu e adolescente di 15 aña, Yosinio José Carillo, a muri mientras e tabata participa den un protesta na Mérida.
E ministro a bisa cu nuebe agente policial di estado Mérida a resulta herida den e protesta studiantil, dos di nan pa arma di candela.
Polis a usa gas lacrimogeno pa plama e manifestantenan na Caracas y otro ciudadnan, cu tabata protesta contra un suspension mas di RCTV, hunto cu mas stacion chikito, un medida cu a wordo critica pa gruponan di libertad di prensa y tambe pa Gobierno di Merca.
"Na cualkier momento cu Gobierno cera un cadena independiente, esaki ta motibo pa preocupación", e vocero di Departamento di Estado di Merca, Philip Crowley, a bisa.
Venezuela a bisa cu Crowley "a gaña" ora e'la bisa cu e stacionnan a wordo cera, y cu e suspension por wordo reverti si nan cumpli cu un ley nobo cu ta exigi pa nan transmiti algun di e discursonan di Chávez, entre otro.
"Esaki no ta un atake riba libertad di expresión, e ta un sancion administrativo di acuerdo cu ley", segun Bernardo Alvarez, embahador di Venezuela na Washington. E'la bisa cu e suspension no tin motivacion politico.
Studiantenan di universidad y colegio den e capital a marcha cu na man pinta blanco y nan a purba yega na oficina di Conatel.
Nan a wordo ataca pa un grupo chikito di partidarionan di Chávez y despues persegui pa polis antimotin, cu a lanza gas lacrimogeno despues cu nan a wordo tira cu piedra.

# Corte Supremo lo no impedi extradicion di Noriega pa Francia



**CORTE** Supremo Mericano a dicidi di permiti pa gobierno di Barack Obama manda e ex dictador Panameño Manuel Noriega pa Francia pa e enfrenta acusacion di labamento di placa.

E corte a nenga di scucha un apelacion di Noriega, cu kier a wordo manda bek pa su pais despues di a completa su sentencia na Merca pa acusacion di narcotrafico.

Sin embargo, hueznan federal a rechaza e opinion di Noriega di cu e tratado di Convencion di Genève pa loke ta prisonero di guera ta rekeri pa e wordo manda bek pa Panamá.

Mayoria a rechaza e apelacion sin comentario, pero e hueznan Clarence Thomas y Antonin Scalia a bisa cu nan lo kier a scucha e apelacion cu e meta pa yuda nan dicidi cual ta e ley pa prisonero di guera den prison di Merca.

Ministerio di Relacionnan Exterior Panameño, den un comunicado, a bisa cu nan lo tuma e veredicto di Corte Supremo di Merca na cuenta pa "nan analisis y accion posterior".

Na Panamá, Noriega a wordo condena den ausencia den por lo menos cinco caso, incluyendo homicidio di e docter guerivero Hugo Spadafora na 1985, fusilamento di mayor Moisés Giroldi y ocho militar mas cu a compañ'e den un rebelion na 1989 cu a trata di deroca Noriega.

E ministerio a reitera cu gobierno Panameño atentamente ta sigui e desaroyo di e tres solicitudnan di extradicion cu Panama a somete na Merca, e prome na 1990.

Panamá "ta mantene su posición" di cu Noriega "mester cumpli e sentencianan dicta pa autoridad Panameño y enfrenta e casonan pendiente", canciyeria a laga sa.

Merca a invadi Panama na fin di 1989 y a deroca Noriega. Esaki a wordo hiba Miami pa enfrenta un caso, y a wordo condena pa traficacion di droga na 1992 y declara como prisonero di guera pa huez William Hoeveler.

E argumento di e ex general a mustra riba e tratadonan di e convención [di Genève] relaciona cu repatriacion di prisoneronan di guera despues di conclusion di e conflicto.

Noriega, di 75 aña, a wordo reconoci como prisonero di guera pa huez Hoeveler poco despues di su condena pa narcotrafico y cargonan relaciona.

Di su banda, un di e abogadonan di Noriega na Panamá, Julio Berríos, a califica e decision di Corte Supremo Mericano como "política". Sin nan lo a aplica ley strictamente den e caso di Noriega anto lo no tabatin otro caminda sino di mande bek Panama", caminda e ta wordo solicita, e abogado a bisa.

E sentencia pa narcotrafico contra Noriega a conclui dia 9 di september 2007. Algun siman prome cu esey, Merca a respalda e peticion di extradicion di Francia pa huzgu'e pa labamento di placa.

E ex dictador a wordo condena den ausencia pa labamento di tres miyon dolar di placa di droga, pero Francia a accede pa somet'e na un otro caso.

Noriega ta den e mesun prison na Miami caminda e'la cumpli su sentencia. Autoridadnan a priminti pa no extradit'e sino te ora tur su apelacionnan agota.

# Bolivia y Venezuela ta acusa Merca di 'ocupacion militar' na Haiti

**BOLIVIA** y Venezuela a acusa Merca di a cuminsa un ocupacion militar na Haiti probechando di e necesidad urgente di ayudo despues di e teremoto, algo cu presidente Barack Obama a rechaza.

"No ta posibel cu Merca ta usa un desgracia natural pa ocupa Haiti militarmente. Loke nan ta haci ta grave, si ta problema tin, mester bay ayanan pa salba bida y esey bo no ta haci militarmente", e presidente Boliviano, Evo Morales, a bisa.

"Haití no tin mester di mas sanger", e'la agrega, bisando cu e lo pidi un reunion di emergencia di Nacionnan Uni pa evalua e hechonan.

Sin haci refrencia na e acusacionnan di Bolivia y Venezuela, Obama a bisa den un entrevista cu e division di noticia di e canal ABC cu Merca no ta desea pa su esfuerzonan di ayudo parce como si fuera nan ta ocupando e pais Caribense.

Obama a bisa cu e gobierno di Haití a keda paraliza pa e teremoto, pero cu Merca kier yuda reconstrui e pais, no ocupa esaki.

E presidente Mericano a bisa cu e imagen di Merca lo mehora si nan usa nan poder na un manera cu no tin nada di haci cu guera. E'la añadi cu esey tambe lo yuda seguridad nacional Mericano.

Presidente Venezolano a apoya e declaracionnan di Morales: "Nan ta ocupando Haiti militarmente... nos tin bastante prueba", e'la bisa den un acto cu a wordo transmiti pa television estatal.

"Por mira e infantenan di marina cu metrayador, y rifle, y ademas tirando, tirando riba sakeadornan. Mi no sa cuanto nan lo a mata caba. Nan t'ey cu permiso pa mata ken cu ta, unda cu ta y con cu ta", e'la agrega.

Sin embargo, a pesar di e critica di algun mandatario e paisnan di e region a haci tur esfuerzo pa yuda Haiti despues di e teremoto di dia 12 di januari.



# Gobierno di Venezuela ta saca RCTV di servicio di cable

**CARACAS** - Gobierno Venezolano diadomingo ultimo a logra pa e empresanan cu ta duna servicio di cable na Venezuela anula e señal di e canal RCTV, cu casi tres aña pasa a worde saca fo□i aire acusa pa presidente Hugo Chávez di ta conspira contra su gobierno.

Segun Conatel, e departamento cu ta regla telecomunicacion, RCTV y otro canalnan cu ta wordo considera como canalnan nacional cu ta transmiti pa subscripcion mester cumpli cu reglanan Venezolano – loke ta obliga nan transmiti e cadenanan oficial frecuente y modifica nan programa di publicidad - of sali di e cable.

Pa un minut despues di mey anochi di diadomingo, algun di e principal operadornan di cable a stop e transmision di RCTV y cinco otro canal mas pasobra nan no ta cumpli cu e Ley di Responsabilidad Social na Radio y Televisión.

"Nos a detecta cu cierto servicionan di produccion nacional audiovisual no ta cumpli cu e norma imponi den e decreto huridico vigente y pesey (...) nan mester wordo suspendi temporalmente di e red di programacion", e servicio Intercable a laga sa.

Centenar di hende a aglomera na e sede di 'Comisión Nacional de Telecomunicaciones' (Conatel) pa rechaza e medida, mientras den algun parti di e capital Venezolano por a tende batimento di weya como protesta.

Oposicion ta denuncia cu e mandatario socialista ta trata di controla medionan di comunicacion pa sconde e fracasonan di su Gobierno y e creciente malcontento di e poblacion, mientras esnan ayega na gobierno ta bisa cu e canalnan priva "ta venena e pueblo" cu mentira.

Algun ora prome, e hefe di Conatel y ministro di Infrastructura, Diosdado Cabello, a adverti cu "den proximo minutnan" mester cumpli cu e decision.



RCTV ta reclama cu nan ta un medio internacional cu sede na Miami y cu pesey nan no ta obliga pa pasa cadena, y mensahenan obligatorio di Gobierno cu tur canal mester transmiti, manera esun di diasabra di Chávez pa haci mofa di oposición desde un marcha oficialista.

E medida "ta trata di silencia e voz di protesta di pueblo Venezolano pa cu e fracaso di e mandato gubernamental, di reprimi e malconteto di ciudadanonan pa cu inseguridad den e pais, e falta di awa, electricidad, di hospital, empleo y infrastructura", e canal a laga sa den un coimunicado.

RCTV, cu tin hopi telenovela y concurso cu tabata lider den audiencia na Venezuela, a bisa cu e norma publicitario lo obliga nan pa suspende nan operacion y esaki lo laga 1,500 hende sin trabao.

Actualmente RCTV ta transmiti unicamente via satelite.

E no renovacion di e concesion di RCTV tres aña pasa, cu pa hopi a wordo considera como un ciere pa motibo di su linea editorial antichavista, a causa protesta violento na Venezuela y tabata un medida impopular incluso entre e sectornan cu ta respalda e mandatario socialista.

Analistanan ta bisa cu e decision ey a contribui na e fracaso di e reforma constitucional cu Chavez a propone na 2007, e unico derota electoral den su casi 11 aña na poder, cu a wordo critica fuertemente pa e Gobierno di Merca, varios pais Latino Americano y gruponan di derecho humano.

Algun luna prome cu e eleccionnan parlamentario, den cual e ta busca pa mantene su mayoria abrumador den Asamblea Nacional, e imagen di e gobernante a bin ta deteriora pa e racionamento di awa y electricidad, inflacion halto y devaluacion di e Bolivar.

# Vicepresidente y Ministro di Defensa di Venezuela, ta renuncia



**E** vicepresidente y ministro di Defensa di Venezuela, Ramón Carrizález, a renuncia di su cargo "pa motibonan strictamente personal", segun informacion di medionan di comunicacion local, cu a cita fuentenan oficial.

E salida di Carrizález "no ta sosode pa ningun discrepancia den decisionnan di Gobierno" y "cualkier version diferente ta falso y tendencioso", e funcionario a bisa den un comunicado oficial, segun medionan local.

*Comentario di un ciudadano:*

Cu renuncia di e funcionario halto aki di gobierno di Chavez, cu nan ta bisa cu ta pa motibo "strictamente personal", no cabe duda cu esaki ta e comienzo di mas renuncia, pasobra venezolanonan no kier pa nan pais ta un apendiz di Cuba.

Nan ta notando cu libertad ta loke ta wordo mas aprecia pa e ser humano, y entre e libertadnan ey tin tambe e libertad di expresion cu awe Chávez ta trapa na e mihor stilo comunista, cu ceramento di medionan di comunicacion.

# Mundo ta priminti di yuda Haiti pa 10 aña

**COMUNIDAD** internacional dialuna ultimo a compromete pa asisti den e recuperacion di Haití pa por lo menos un decada y bao mando di gobierno Haitiano despues di e teremoto cu a destroza e pais dia 12 di januari.

Un dozijn di canciyer, prome ministro, Nacionnan Uni y Union Europeo a señala durante un conferencia cu ta “prematuro” pa papia di e monumental cifra cu un plan di reconstruccion di diez aña lo costa, ya cu ainda ta evalua e necesidadnan di e pais.

“Ainda nos ta den un etapa di emergencia. No reclama nos cu nos ta bay mucho rapido pasobra esey lo ta inhusto”, e canciyer Frances Bernard Kouchner a bisa. “Esaki ta e accion internacional mas importante cu cualkier desaster cu nos a conoce”.

E participantenan di e conferencia no a presenta un plan di ayudo specifico, pero a compromete nan mes pa respeta soberania di Haití, y bao su liderazgo y coordinacion di ONU, yuda reconstrui e pais cu participacion di haitianonan.

E lidernan mundial tambe a anuncia cu e basenan di e plan di reconstruccion lo wordo estableci na un conferencia na mart na sede di Nacionnan Uni na New York.

Durante e reunion na Montreal a papia di e priordadnan di e plana pero den un foirma vago.

E obhetivonan a largo plazo na Haití lo ta creacion di institucionnan democratico transparente y di e condicionnan pa genera desaroyo economico y reduccion di pobreza. Ademas lo reforza e esfuerzonan di e mision di ONU na Haití (MINUSTAH) y lo integra husticia, seguridad y forza di ley como componentenan esencial di e sistema nobo di gobierno, e canciyernan a bisa.



A corto plazo, e plan lo enfoca riba reanuda e capacidad operacional di gobierno.

E presidente mester ta na cabez hunto cu un gobierno internacional di nivel halto nombra pa e institucionnan cu ta garantiza e fluho di placa”, Insulza a bisa.

E secretario general di OEA ademas a señala cu durante e conferencia a papia di creacion di un fondo, caminda diferente pais lo pone placa na disposicion pa un solo plan di desaroyo.

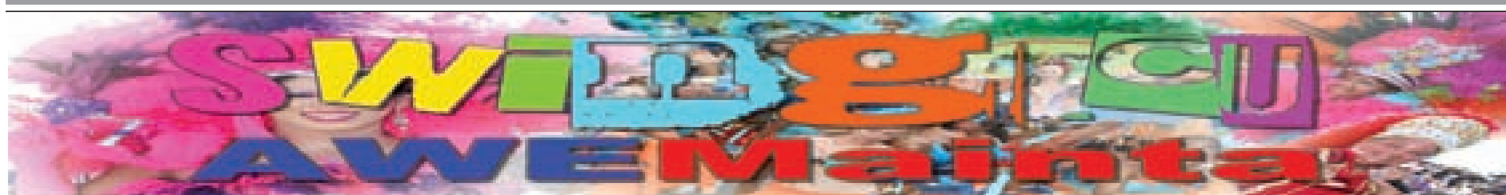
Insulza a bisa cu, a corto plazo, e ayudo di miles di organizacion tabata hopi generoso pero cu di awor padilanti e esfuerzo lo wordo coordina pa medio di Nacionnan Uni.



“E Secretaria di Estado Mericano Hillary Rodham Clinton a bisa nos cu na mundo tin mas cu 10,000 ONG (organizacion sin fin di lucro) na diferente pais. E resultado ta un esfuerzo masha generoso pero hopi desordena. Loke nos a bay di acuerdo ta pa tin un solo punto di coordinacion pa loke ta asuntonan di emergencia y tambe pa bin un trabao conhunto entre e principal donantenan”, agregó.

María Teresa Fernández de la Vega, vicepresidente Spaño y dirigente di e delegacion di Unión Europeo na e conferencia, a bisa cu UE a contribui cu 420 miyon euro pa yuda Haití.

Durante e conferencia di dialuna a surgi cierto controversia pa loke ta e liderazgo di Haití, un gobierno empobreci y den crisis, den plan di reconstruccion di e país. Sin embargo, lídernan mundial a laga bon cla cu e pais mes lo mester dirigi su futuro.




# Youth Parade







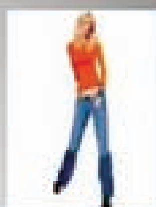


























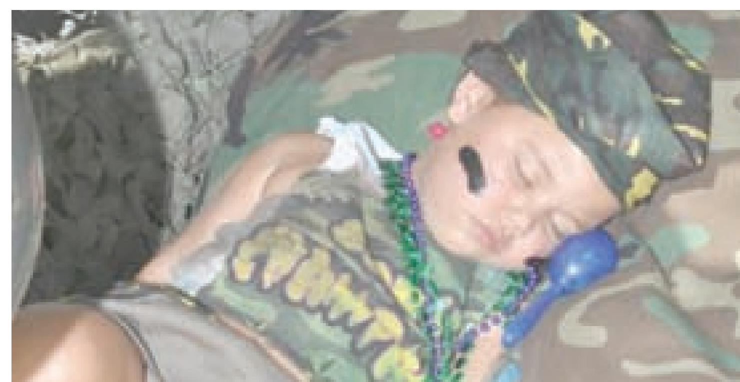




YOUTH
QUEE

















Romar Trading y Guinness ta anuncia

# Ganadornan di e Campaña di Guinness






**RECIENTEMENTE** Romar Trading, agente di Guinness a culmina su campaña unda cu Guinness a rifa premionan fabuloso. E reaccion tabata fabuloso y a ricibi casi 2000 ticket pa participa, treciendo tapadera di Guinness.

Diahuebs 21 di januari, e ganadornan a wordo saca door di coleganan di Romar Trading. Aki ta sigui e lista di ganadornan.

1 LCD Screen 40 Inch - J.J. Ridderstaat, Pos Abao 30P; 2. LCD Screen 40 Inch - D. Gonsalves, Palm Beach 35B; 3. Playstaton 3 + NBA 2009 Live - Micheline Wolff, Koyari 2d; 4. Playstaton 3 + NBA 2009 Live - Mario de Cuba, Hooiberg 40; 5. iPod Classic 120 GB - Maria Angela, Savaneta 355b; 6. iPod Classic 120 GB - Keith Campbell, de Vuyst 52; 7. Guinness Basketball Gear - Celine Um, Cumana 123c; 8. Guinness Basketball Gear - Theo Maduro, Isaac Wagemakerstraat 43; 9. Guinness Basketball Gear - Hou Jian Wei, Pos Abou 24a; 10. Guinness Basketball Gear - Mike Lattig, Rooi Master 11a; 11. One Guinness case - J Cornes, Colibristraat 10; 12. One Guinness case - Silvano Vrolijk, Palm Beach 422; 13. One Guinness case - Franklin Goze, Pos Chiquito 24; 14. One Guinness case - Tamoya Whyte, SB Noord 56; 15. One Guinness Case - Dennis Wilson, Lopezstraat 32; 16. One Guinness case - Jared Vrolijk, Tarabana; 17. One Guinness case - Bernard Bardouille, Camay 10c; 18. One Guinness case - Alexander Maduro, Watapana Gezag 5; 19. One Guinness case - Ermando Dirksz, Rooi Afo 55; 20. One Guinness case - Edgard J Bernabela, Vrolijkstraat 6

En total 20 ganador di e campaña di Guinness. Premio lo wordo entrega mañan, diaranson 27 Januari, na SAMS den Havenstraat pa 4pm. Romar Trading ta felicita tur e ganadornan y ta gradici un y tur cu a participa. Keda pendiente pa 2010, Guinness lo ta atrobe yen di sorpresa pa Aruba.

## Director di Fundacion Nacional di Restauracion di Hulanda na Aruba

**SIMAN** pasa Oficina di Monumento a haya bishita di e director di Fundacion Nacional di Restauracion di Hulanda (Nationaal Restauratie Fonds), Pieter Siebinga. Den un reunion ameno e directora di oficina di Monumento , ing. Yvonne Webb-Kock a intercambia idean di e desaroyo di restauracion di nos monumentonan na Aruba. E Fundacion aki ta encarga cu e placa cu a wordo destina pa tur cinco isla di Antiyas y Aruba. Recientemente aña pasa a firma un protocol cu Hulanda lo bai contribui financieramente.

Señor Siebinga tambe kier a sa si a cumpli cu e articulo den protocol y si gobierno a cuminsa proteha. Despues di a haci algun cambio den ley cu na 2009 a pasa unanimamente den parlamento a cuminsa cu proteccion. Actualmente Oficina di Monumento den nomber di Minister di Cultura a proteha nos stadhuis y den luna di december 2009 a proteha tur dos watertoren cu oficialmente awo ta inscribi den e Registro di Monumento. Pronto lo inscribi mas edificio den e Registro y e prome nan lo ta e edificionan di gobierno mes, asina dunando ehempel cu nos monumentonan mester wordo proteha pa nos siguiente generacionnan.

E procedura a cuminsa pa edificionan di gobierno y cada biaha ora di bai proteha e monumento e directora den nomber di Minister di Cultura ta scuha Conseho di Monumento conforme nos ordenansa di monumento, AB 1991 no GT 46 (incluso tur ultimo cambionan).



# Roberto Bryson: 30 aña trahando den Transmissie



**ROBERTO** Bryson ya ta trahando 30 aña den e trabau di tecnico specialista den e departamento di transmissie di SETAR. Roberto a cuminsa su carera na aña 1979 den departamento di Transmissie Lands Radio Dienst y depues na aña 1986 Setar NV. Ela haya oportunidadnan unico durante su carera y por bisa cu ela crece hunto cu e desaroyo tecnologico di Aruba.

E trabau di Bryson tabata ensera principalmente pa mantene e sistema di comunicacion entre Aruba y Corsow cu tabata un straalverbinding Analoog di un multiplex di 60 canal cu tabata na Watertoren y Jamanota. Tambe mantene algun cummunity repeaters UHF /VHF y sistema di paging.

Un di e mehoracionnan tecnologico drastico cu Roberto Bryson a experencia tabata ora e red di fiber optica y e kabelnan submarino tabata desponibel na Aruba cu Aruba por a desfruta di un comunicacion confiabel y cu Aruba tabatin e capacidad ora esaki ta rekeri dor di cambia diferente equipo nan di Transmision.

Pa sr. Bryson algun momentonan historico tabata na aña 1981 ora cu a cambia equiponan analoog y infrastructura, esta edificio y mastnan. Despues na aña 1988 ora a Aruba a haya su promer "Grondstation" pa cumunicacion via Satelite y despues na aña 1989 ora a cuminsa digitalisa nos red local cu fiber optica y microwave na Aruba y esun pa Corsow. Pero esun cu mas e ta goza ta esun di aña 1998 na momento cu a tira cabelnan submarine di fiber optica aki na Aruba mes.

Desde aña 1991 Roberto Bryson tabata forma parti di e comision cu ta organisa un evento social y deportivo cu yama "Bataya di Impulso" ya cu e ta activo den PEVESA e club social deportivo pa personal di SETAR desde aña 1999 te cu 2004. Bryson a ocupa diferente funcion di tanto comisario, sectretario y desde 2005 te cu awor e ta Presidente di PEVESA.

Roberto Bryson su hobby di tur tempo ta softbal y a forma parti di diferente teamnan di softbal di Setar pero actualmente no ta activo mas, solamente ta atende weganan. Un otro pasion di Roberto Bryson ta cu e ta gusta bay "offroad" y e ta gusta organisa BBQ y traha Johnny Cake.Roberto ta casa cu Mariela Gomez y hunto nan tin 4 yiu. Allissandra ( 31) , Jurima (28) Ex-studiante di Colegio y Universidad di Leiden trahando actualmente como abogado. Jeritzsa (25) y Roberto Jr . (18) studiante actual di Colegio Arubano HAVO. Nan tin 3 nieto: Joshua 12, Elizien 3, Ivy Ann y Eden (2 luna).

Ademas di ta un profesional den su trabau Roberto ta un tata di famia hopi dedica y su yiunan ta hopi orguyoso di dje tambe. Hopi pabien ta bin di henter su famia en especial di su estimada casa y su 4 yuinan.

## Caminata di Stimaruba den luna yen pa yuda Haiti.

### For di Sasarawichi pa Kapel di Alto Vista

**DIASABRA** 30 di januari 2010 Stimaruba su caminata tin un otro meta. No solamente ta pa cana, pero e participantenan ta aporta pa yuda damnificadonan di Haiti. Pa 6.30 pm prome cu solo baha ta cuminsa colecta. Ta reuni na Sasarawichi tras di cerito Hudishibana (tras di Faro). Tur auto ta keda bou di vigilancia.

Durante e caminata nos ta tende storia di Hudishibana, Saliña Hatabara, Kalkof, Banki di Hatabara, Anabui grandi y chikito, Druif, Cero Sumpiña y Labaruida. Laga nos tuma e caminata como un bon causa pa yuda esnan cu ta sufri den e momentonan aki. Pa contribui pa Haiti ta pidi individual fls. 10.=, of loke por aporta. Pa un famia tambe ta pidi fls. 10.=. Pa gastonan adicional, manera busticket, algo pa bebe y come ta pidi fls 5.= pa persona. Un famia cu mas yiu ta paga solamente pa dos yiu. For di 7.30pm pa 8.30pm tambe comunidad di Noord y vecindario tin oportunidad pa bin Kapel di Alto Vista pa haci nan donacion, sin cu a participa den e caminata di Stimaruba.

Rode Kruis su representante Stella Montsanto ta ricibi e contribucion cu naturalistanan y comunidad di Noord y vecindario a aporta. Busnan tey pa hiba participantenan bek na Sasarawichi.

## Hyatt Regency a celebra su new look di su Regencyball Room

**HYATT** Regency Aruba a invita un grupo di relacion comercial pa celebra su ballroom nobo completamente renoba y tambe e creacionnan culinario cu e hotel tin di ofrece.

Mas di 62 diferente compania a ser invita, unda e Executive Chef sr. Victor Litkewycz a prepara tambe su creaccionnan pa cu recepcion.

E General Manager sra. Susan Santiago personalmente tabatey pa yama tur su huespednan bon-bini y a gradici nan pa nan sosten.Como un gesto di aprecio, sra. Florence Stadwijk Director of Catering a rifa dos cocktail party gift certificates. E ganadornan a resulta Aruba Airport Authority y ECO Destination Management.

E companianan ganador lo tin posibilidad pa brinda 15 miembro di nan staff, cu un happy hour na Piet's Pier Bar.





# Rancho y Su Hendenan

Pa: Clyde R. Harms



Luga pa traha Carbon



Pustamento di boto di Dia di La Reina

**AUNKE** mi mes no a biba na Rancho nunca, ami y mi rumannan tabatin hopi afinidad cu Rancho y su hendenan. E anuncio cu Museo Archeologico lo tin un exposicion di e bario Rancho a evoka hopi memoria bunita. Tempo nos tabata mucha nos di Lagoen tabatin un club di guera y nos a bringa hopi bes contra e club di Rancho, pero di e mes actividadnan marcial aki amistadnan a surgi cu a dura hopi decada. E dos personanan cu mas ta bin na memoria ta Popoy (deriva di Popeye) y Cletano.

Mescos cu nos tabatin hopi contact cu e piscadornan di Margarita, nos tabatin hopi contacto tambe cu e piscadornan di Rancho. Nan tabata trece pisca fresco, no di ijs, manera e barconan Venezolano. Shon Ija, un señora cu tabata biba na cuminsamento di Schelpstraat tabata trece pisca pa nos Mama den un "azafate" (un baki di palu) cu e tabata carga riba su cabez. Nos amigo Angel "Changola" Colina tabata di Rancho. E tabata e prome Arubiano cu tabata programa e panelnan di control di ekiponan di IBM na Lago. Eventualmente IBM di Venezuela a contrat'e p'e traha aya. Su ruman Dama a dedica su bida na piscamento y ta wordo considera como un di e mihornan.



Cuminsamento di John G Emanstraat



Pustamento di boto di Dia di La Reina

E team di futbol Hollandia no tabata consisti exclusivamente di hendenan di Rancho, pero e tabata wordo considera e team Ranchero y ami tabata un fanatico di e team oranje. Casi tur e hungadornan di Hollandia tabata piscado tambe. Desafortunadamente, mayoria di nan tabata pretende cu nan mester bringa e frieu di lama cu tragonan di rom, y hopi bes nan tabata yega Wilhelmina Sport Park den un estado cu tabata demostra cu nan a lucha duro contra frieu e dia ey.

Un di de hungadonan cu mi ta corda tabata e fullback Toribio Quandt, conoci pa su" brake di aire" cu awe ta contra reglanan di FIFA. Marcial Tromp, "Klepper" tabata un di e keepernan mas admira den historia di futbol di Aruba. Hendrik Kelkboom, un di e grandinan di Hollandia no tabata exactamente di Rancho, pero e ta di famia di Rancho. Rosendo Aparicio tambe a hunga pa Hollandia pa hopi aña prome cu el a bira profesional na Venezuela y a haya e apodo "cabesita de oro" pa un gol fantastico cu el a hinca cu su cabes.

E dos rumannan Orman, Boes y Emile tabata pilarnan di e ekipo Hollandia pa hopi aña. Loke ta remarcabel ta cu e lider di Hollandia, sr. Benny Kuiperi, abuelo di e conocido Frankie Kuiperi di Arubus, no tabatin nada di haber cu Rancho, pero pa hopi aña tabata e curason di e club. E clubhuis di Hollandia tabata den e dificio caminda awe ta club di UPA.

E botonan di pisca di Rancho tur aña tabata forma e grupo di botonan chikito cu tabata tuma parti den e competencianan di Aña di La Reina. Boes Orman tabatin un boto chikito di pisca cu tabata yama Mi Consuelo. Cu e boto ey Boes a gana e competencia hopi aña.

Boes t'e Ranchero cu ami semper a admira. Na aña 1988 cu nos amigo Jan Noot a bishita Aruba y e kier a bay zeilu cu un boto tipico di Aruba, mi a pidi Boes si e por a hiba nos. Apesar cu Boes ya tabatin basta mas cu 70 aña, Boes a mustra cu su luchanan contra frieu a conserve bon. Tabata un mainta inolvidabel, disfrutando di un biahe riba e boto historico Mi Consuelo y scucha Boes conta anecdotanan di su bida como piscado y como futbolista. Mi ta sigur cu dia Nos Señor yama Boes pa su cas celestial E lo duna Boes un luga prominente den su reino.

Mi ta aplaudi Museo Archeologico pa su iniciativo pa enfoka riba Rancho cu un Exposicion. Manda bo comentarionan pa clydeharms@yahoo.com

# De Palm Tours y La Cabana a yuda un scol local





**DE** Palm Tours y La Cabana Beach & Racquet Club a join otro pa conhuntamente yuda Ibero American High School na San Nicolas.
Ibero High ta un scol secundario cu ta ofrece un preparacion, na Ingles, pa college. E placa cu e scol ta ricibi ta pa cubri gasto di operacion di scol. Pa cubri fondonan pa proyectonan di computer, biblioteca y varios nivel di certificacion, e scol ta depende di ayudo di afor.

La Cabana, en medio di un plan di renovacion di 3 aña pa su 400 y algo suitenan, a a haci un donacion di mueble na e scol pa nan bende pa haya fondo pa por cuminsa cu nan proyecto nobo di computer.
De Palm Tours, cu su truck, a transporta e meubilaria di Eagle Beach pa e scol na San Nicolas unda nan lo wordo bendi.
"Cu ayudo di e dos companianan aki, nos lo por logra nos prome meta pa 2010", segun Andy Centeno, director di e scol. Warren Stanley, General Manager di De Palm Tours a remarca cu e esfuerzo tabata un di tanto cu De Palm Tours ta haci pa asisti comunidad Arubano.
Na 2009, Joe Najjar, General Manager di La Cabana, kende ta tuma orguyo na contribui cu responsabilidadnan social a haci nan promer donacion na e scol cu a yuda nan fondo di beca y certificacion. "Nos ta contento di por yuda e scol cual a duna asina tanto na e muchanan di Aruba", Joe a bisa.
Pa mas informacion tocante Ibero American High School por tuma contacto na Tel: 584 8834 of E-mail: ibero_highschool@yahoo.com.

# Verzamelloonstaat por wordo entrega digital tambe



**ANGELINE** Giel di SIAD a splica cu tambe a keda entrega of manda p'e clientenan e asina yama Verzamelloonstaat. El a mustra cu yena e declaracionnan aki ta importante p'e doño di e negoshi como tambe p'e empleado mes.
E declaracion haci mester cuadra cu loke e doño di trabao a declara na final di aña. Si esaki no ser entrega na ora e ta core chens di haya un multa. Si e cliente ta cumpli na tempo no tin problema. Na tur tercera persona cu no ta den servicio y a haci trabao, ta deber di e compania pa notifica servicio di impuesto a base di Verzamelstaat Opgaaf Derden.
E importancia di esaki ta importante tambe pa ora cu SIAD mester manda cobra Inkomstenbelasting. El a bisa cu hopi cliente y doñonan di trabao no ta entrega e documento yena manera mester ta. Segun Angeline Giel esaki ta trece tardanza den cierto sentido. Un hot item t'e aanslag regeling 2006.
Hopi hende ta keha cu ainda no a haya nan placa. Esaki tin motibo, segun Angeline Giel. Yena e documentonan aki completo y corecto ta importante p'e proceso bay mas rapido. Y asina e cliente por haya su placa liher bek. Lo tin control severo riba e persoonsnummer segun Angeline Giel. Empresanan grandi cu tin mas cu 100 empleado mester haci un cita pa controla e datonan rekeri. Ora bo entrega bo documentonan ta haci un control si e datonan rekeri ta cuadra. Un verzamelloonstaat tin su proceso.
E situacionnan aki ta ser pidi na tur dunador di trabao pa haci un cita y evita di para den rij. E verzamelloonstaat por ser entrega na dos manera, segun Angeline Giel. Sea Digital of den hardcopy. E documento original tambe mester ser entrega firma. Aki no mester yena tur dato riba e hardcopy y esaki si por sosode riba e sistema digital. Servicio di Impuesto a introduci un programa special tambe riba nan webpage. Haci uso di un usb stick pa bahe y yene.

# Deporte

# Britannia a gana Copa Betico Croes, derotando La Fama







**BRITANNIA** ta logra gana La Fama cu e score di 2-1, cu dos gol di Jonathan Lake na di 5 y 63 minut.Pa La Fama ta score, Jean Carlos Ras, kende na di 50 minut a corta bentaha.

Pabien na Britannia asina tambe ta gana Copa Betico Croes pa di 3 biaha y ta bira doño di esaki tambe.

Awe nos ta publica varios foto, e.o. unda e hungador di Britannia, Jonathan Lake na momento cu el a score e prome di su dos goalnan cu a marca e victoria di 2 – 1 dialuna anochi contra La Fama. E otro foto ta di e capitan di Britannia, Junel Sanchez, ricibiendo e Copa Rotativo Libertador Betico Croes. Britannia a gana e campeonato aki pa di tres biaha y a haya derecho di retene e trofeo aki permanentemente. (Photo by Anthony Carlo)





# Ganadornan Torneo Copa Betico Croes

## Di hisamento di peso

**ARUBA** Amateur Weightlifting Association a tene nan prome competencia cu ta Torneo Copa Betico Croes di hisamento di peso. Esaki a tuma lugar dialuna 25 januari 2010 den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Den e competencia aki varios hisador a sali como ganador den nan categoría.

Den categoria di senior John Henriquez a bira e ganador absoluto cu un total di 285 kg, segundo lugar a bay pa Patrick Hoek cu un total di 245 kg y tercer lugar a bay pa Sebastian Suarez cu un total di 150 kg.

Den categoria di junior Reginald Henriquez ta sali ganador absoluto cu un total di 157 kg, segundo lugar a bay pa Robbert Henriquez cu 100 kg.

Den categoria di hubenil Michelangelo Vos ta sali ganador absoluto cu un total di 122 kg, segundo lugar pa Jefferson Quant cu 79 kg y tercer lugar a bay pa Terence Tromp cu 93 kg total.

Den categoria di master, ganador absoluto a bira Edsel Vos cu un total di 235 kg.

Den categoria di damas Jennifer Piter ta sali ganador absoluto cu un total di 133 kg, y ta kibra tres record nacional uno den snatch cu 57 kg, den clean & jerk cu 76 kg y den total cu 133 kg. Jennifer Piter, John Henriquez y Patrick Hoek ta atletanan den pre-selecion di Comite Olimpico Arubano pa participa na e Weganan Suramericano cu ta wordo teni na Medellin, Colombia den luna di maart 2010.

Tambe trofeonan a bay pa e hisadornan cu mas a progresa, prome lugar a bai pa Jeanpiere Winterdal cu 20 kg, secundo lugar pa Jefferson Quant cu 10 kg, tercer lugar pa Robbert Henriquez tambe cu 10 kg.

E medaya y trofeonan a wordo entrega door di Petra Faro.

Directiva di Aruba Amateur Weightlifting Association ta gradici Lotto pa Deporte, Comision di Subsidio, De Palm Tour y Body Ice cu a sponser e campeonato, Chonai Faro cu su ekipo di sonido y tur voluntario cu a yuda haci Copa Betico Croes 2010 un exito.











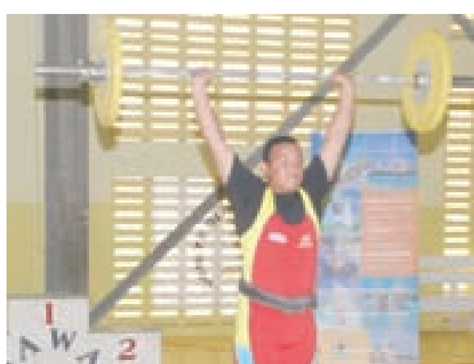














# Kite surfernan local cu anochi di "Night Riders"



**CU** un enfoke special pa por crea evento educativo, deportivo y recreativo pa nos hubentud, un grupo di mas o menos 20 surfdo local a dicidi di organisa un evento di Kite Surfing pero anochi. E evento "Night Riders" na Fisherman's Hut a atrae un grupo grandi di deportista den e mundo di surfing pero specialmente fanaticonan di e deporte aki cu ta yena di velocidad y accion.

Minister di Deporte, Dr. Richard Visser tambe tabata entre e presentenan cu a bay admira nos hobennan local bula riba e olanan combina cu ayudo di biento. E organisadornan a splica e mandatario cu nan a logra pone e evento den otro sin mucho gasto ni preparacion. E secreto ta cu mester mira riba internet ki dia e biento lo ta bon y mesora ta probecha di core organisa algo. A percura pa hopi iluminacion y musica pa e evento por ta exitoso.

Minister dr. Richard Visser a felicita e organisadornan pa e evento aki y a encurasha nan pa sigui organisa evento exitante y sano pa nos hobennan. Mas leu Minister dr. Richard Visser a bisa di a keda masha contento di mira algun cara masha conoci entre e participantenan, manera Sarah-Quita Offringa y e rumannan morocho Connor, kende cu apenas 15 aña di edad ta domina e deporte di Kite Surfing cu masha facilidad.

Hobennan hopi bez sa expresa di no tin suficiente evento sano pa nan atende. Wel cu e evento aki e organisadornan a demostra cu tin hopi espacio pa trece hobennan hunto den un spirito di participacion y competencia pa demostra nan abilidad den maneha dos di nos recursonan natural di mas precioso, nos laman y nos biento.



*Happy b-day!*



*Hopi pabien ta bai na Melvin, di parti su mom Mirna, tata Elio, Henter famia Tromp, Regina, su prima stima Indira, y muy en especial di su *poppetje one and only*y e resto di admiradoranan...Hopi bendishon, amor, salud y awor si ta ora pa bira serio e aña aki Melv! hahaha Gotcha!*

# Arturo “Tula” Jesurun a fayece



**CU** tristeza nos ta informa nos comunidad cu nos a perde un personalidad importante, un cabayero, un role-model, un lider ehemplar kende na un edad hoben motiva pa su esfuerzonan pa duna oportunidad na nos hubentud, a haci posibel cu hopi hoben den nos comunidad a bira gran lider, manager efectivo, político- y funcionario ehemplar na nivel local, nacional y internacional.

Su esfuerzo a logra haci un impacto importante y un contribucion sustancial den nos comunidad. Tur miembro cu a pasa door di e sistema di e organización desde 1961 te cu awe por a disfruta di un sentido orguyoso di comunitarismo cu definitivamente ta locual ta forma un nacion. Su pensamento tabata cu hobenan mester tuma responsabilidad, asumi liderzago y iniciativa pa bienestar di e islanan y di nan comunidad.

Ta nos deber pa comparti un parti di historia di Fundador di Jaycees na Antiyas y Aruba.

Senador Tula Jesurun a topa un miembro di Junior Chamber International di Wilmington Delaware, cu a dirigi'e pa e sede di Junior Chamber International, cu e tempo ey tabata na Miami Beach, Florida.

Door di entusiasmo di e secretario general di JCI di e tempo ey, tur informacion necesario a yega Corsow. Senador Tula a trece un grupo di hende homber hoben hunto kendenan tabata ansioso pa desaroya nan mes y hunto cu Senador Tula a bira miembro di e organisacion fantastico aki den Liderazgo y Desaroyo di Comunidad: Junior Chamber International (antes Jaycees).

A funda e organisacion dia 21 di februari 1961 na Corsow, lidera pa e prome Presidente, Senador JCI Johnny Mauricio Jr., (en felis memoria). Despues a sigui Aruba Jaycees (awe JCI Aruba) cu a wordo funda dia 22 di september 1961. E prome Presidente di JCA Aruba tabata Roberto Lopez Henriquez (en felis memoria)

Na november 1961 Senador Arturo Jesurun a forma un delegacion y a bay Puerto Rico na unda nan a integra den e Organisacion Internacional na Congreso Mundial na San Juan.

Senador JCI Arturo “Tula” Jesurun a bira Presidente di Netherlands Antilles Jaycees, awe JCI Dutch Caribbean pa e periode 1961-1962.

JCI Dutch Caribbean, JCI Cur Senate, JCI Aruba Senate, JCI Aruba, JCI Aruba Female, JCI Bonaire, JCI St. Maarten, JCI Willemstad, JCI Curaçao Female, JCI IOBA, JCI University of the Dutch Caribbean, ta extende nan sincero condolencia, pensamentu y oracion na su esposa, su yiunan y demas famia cu fayecimento di nos apreciabel Senador JCI Arturo J. “Tula” Jesurun, fundador di e Organisacion Junior Chamber International na Aruba y Antiyas.

Aunke Senador Tula Jesurun no ta hunto cu nos mas, nos sa cu e ta uni cu nos creador y su memoria lo keda cu gratitud den nos curason.

Cu Dios duna Senador Arturo “Tula” Jesurun sosiego eterno y cu su alma sosega na paz. Drumi dushi Senador.



*Onze Mama is heengegaan*
*daar waar Papa haar opwachtte*
*om samen als één in het Licht*
*van Goddelijke Omarming*
*het oneindige te vieren.*
*Onze mama is heengegaan*
*en laat ons achter in dankbare vrede*
*voor het Leven dat zij ons schonk*
*voor het Leven dat zij heeft mogen leven.*
*Slaap zacht Mama, het is Goed.*
*God zij met je.*



Dennis en Yvonne, Melvin, Joy en Charitto
Iwan en Ingrid, Irving, Lloyd en Ria, Glenda

Vrijdag 29 januari 2010
Condoleances vanaf 1 uur en
Ceremonie om 3 uur te Aurora Funeral Home
Laatste afscheid: Begraafplaats Acacia
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Wilfride Raghunath Samson
Weduwe van Ch. H. Raghunath
Beter bekend als Willie of Wippy

6 july 1922 – 25 januari 2010

# Dos conocido choler ta kibra joyeria den Aruba Holland Mall

**ASISTENCIA** di polis a wordo pidi dialuna madruga pa 5.18 den Aruba Holland Mall, unda dos choler a kibra porta di e mall y a horta den un joyeria.
Ora cu polis a yega e guardia ta bisa polis cu t'e conocido Patan y un tal Perez a causa e destruccion n'e porta y a drenta paden.
Polis a mira e porta cu ta sera e Mall kibra y tambe a mira varios joyas riba vloer benta. Pa evita cu otro persona bay cu e joya-nan, polis a hiba nan warda.
E homber C.L.L. naci na Peru di 51 aña, kende t'esun cu ta atende cu e joyeria, a bay warda di Polis banda di 9.30 di anochi y ta duna keho di ladronisia y kiebro.
E ta bisa polis cu el a bay controla e negoshi 9'or y a mira cu ladronnan a drenta den e lugar. E ta bisa cu nan a bay cu diferente joyas di oro y plata.

# Polis ta detene 5 mucha cu ta kima mondi

**POLIS** di San Nicolas ta haya informacion cu tin un mondi na candela na Sabana Basora y e candela ta menasa di kima dos cas.

Brandweer a bin n'e sitio y a paga e candela y a scapa e dos casnan. Polis a detene 5 mucha homber cu ta sende candela di mondi.. Tur e 5 muchanan a admiti cu nan a kima e mondi y tambe a declara cu nan a yega di kima mas mondi.

Polis a detene e muchanan R.V., F.P., A.R.y G.G cu ta entre 9 pa 15 aña y a hiba nan warda. J.K.Z.P. a wordo poni na altura. A.R. ta na cabes di e grupo.

---

**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3
Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayecé cristianamente

## Sra. Vda. Teresita Croes - de Mei
***30-11-1927 † 26-01-2010**

**Na nomber di su:**

**Esposo:** † Marcial 'Chaly' Croes
**Yinan:** Hubert Croes
Tico y Pascualita Croes - Vrolijk
Do y Florencia Croes - Ras
Erwin y Lupina Croes - Croes
Vilma y Pablo Dijkhoff - Croes
John y Jeanette Croes - Fingal
Edward y Angela Croes - Torres Mesa

**Suegro:** Erix Feliciana y Martha Croes
**Nieto y nietanan:** Caroline y Rodney Semerel
Robert Croes y Michella Wever
Angelo Vrolijk
Marcy Wever
Thixianne Wever
Goswin Croes y Dorine Hess
Gerald y Marilou Croes
Darienne Croes
Joely Croes y Raschyd Arends
Charlotte Dijkhoff
Monique Correa y Richard Kerkman
Nina Correa
Maria-Angelica Croes
Lixyane Feliciana

**Bisanietonan:** Felicity, Brad, Aäron, Kyara, Minjenu, Michell, Marshall
**Su rumanan:** Ida de Mei
Chela de Jong y famia
Ety de Mei y famia
**Su cuñanan y Swanan:**
Vda. Henita Croes y famia
Alberto Croes y famia
Reinier Croes y famia
Efy Croes y famia
Vdo. Fanfa Croes y famia
Vda. Henny de Mei - Lucas y famia

**Su ihanan, su sobrinonan y sobrinanan, primonan y primanan, comer, compernan, bisiña y concocirnan.**

**Demas famia:** De Mei, Croes, Roos, Lacle, Boekhoudt, De Jong, Vrolijk, Ras, Dijkhoff, Fingal, Torres Mesa, Halabi, de Veer, Semerel, Wever, Correa, Arends, Hess

nos ta invita bisiña, amigo y conocir pa e **acto di entiero cu ta tuma lugar diasabra 30 di januari 2010 saliendo for di Iglesia Santa Filomena y despues pa santana católico na Paradera.**
E resto mortal ta reposá den misa for di 2'or y pa 4'or di atardi.

**Adres di condolencia :** Seroe Patrishi 59 di 7'or pa 9'or di anochi.

---

**Aurora Funeral Home**

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde,e ta pone mi
Sosega.E ta hiba mi na fuente di awa fresco,
Pa mi bolbe haya forsa .
Salmo 23.

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad
Nos ta anuncia cu a fayecimiento cristianamente di nos Mama
wela, ruman y tanta stima:

## Sra. Vda. Petronilia Farro-Franken
**Mihor conoci como "Mania"**
**Ex- empleada di Concord Hotel y Casino**
***15-10-1923†24-01-2010**

**Na nomber di su yuinan:** Thomas y Maria Franken y Famia
Victoriano (Bito) y Ilva Franken y Famia
Fransisco Franken
Martin Farro y Felicia y Famia
Seferino (Nicho) Farro y Odalis Ruiz-Pimentel y Famia
Pina Farro y Nelson Rodriguez
Alex (Rubino) Farro y Mariska Geerman y Famia
Marco Farro y Evelyn Trimon y Famia
Glenda Farro y Famia
† Franklin Farro.
**Nieto(a)nan:** Alvin Franken y yuinan - Xiomara Pereira y yuinan - Jaqueline y Ipie de Cuba y yuinan - Marisol Franken - Elvis Farro y Evelina Kock y yuinan - Reynold Farro y Cricela y yuinan - Jaime Farro y yuinan - Jessica Farro y yuinan - Jo-ann Farro - Suheidi Farro – Andre Farro – Shawn Toussaint y Famia – Elton Kelly – Rachel y Chris Tans – Yean-Pierre Rodriguez – Jonathan Farro – Giovanne Farro y Marisol Fuentes y yui – Xavier Farro y yui- Stacey Danjo – Jordy's Farro – Aymara Franken
– Samantha Tromp – John Farro- Cristina Alexandra Farro – Marc Farro – Jean-Claude Farro – Jean-Mark Farro Marlon Farro.
**Bisanieto(a)nan:** Ghislaine de Cuba - Ilvienne Franken – Jair, Jaylee, Jenifer, Hairo, Gerson, Shanne – Brandon Farro – Jaythen Giel – Mariangely Farro –Elvis Farro – Raylee Farro – Farela Farro .
***Rumannan:*** Sra. Vda. Chon Giel Farro y Famia
† Sr. Herminigildo (Boeye) Farro y Famia
† Sr. Guiermito (Chudan) Farro y Famia
† Sr. Marcelo (Cheche) Farro.

**Ex-suegranan:** Sra. Almira Koolman, Sra. Reina Franken, Sra. Benita Faro.

**Amiga(o)nan di cas:** Josefa, Mena, Luvia, Mena Giel, Mila, Carmen, Sherel, Judith, Marrie y Pablo de Cuba.
**Demas famianan:** Farro, Franken, Leest, Kelly, Ruiz, Figaroa, Britten, Tromp, Wolff, Kock, Kelly, Brete, Koolman, Arends, Giel, Faro, Ponthilius, Kelly na Corsow, Croes, Maduro, Webb, Eckmeyer, Boekhoudt, Luidens, de Jong, Bermudes, Rodriguez, Halley, de Cuba, Danjo, Ballestero, Tans, Perreira, Sime, Feliciana, Robles de Medina, Geerman, Cristina, Trimon, Ruiz-Pimentel, Ras, Loepstok.

Acto di entiero lo tuma lugar Diabierna 29 di Januari 2010 di 9or pa 11or di mainta na Misa Santa Anna na Noord, for di 9or mainta e restonan mortal lo ta reposa den Misa y despues saliendo pa Santana na Noord.
Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por risibi bishita di condolencia na cas.
**Adres pa condolencia :** Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Diaranson 27 di january 2010
7'or pa 9'or pm
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

# Homber a topa cu ladron cu su laptop

Durante cu polis tabata riba patruya den Essoville, nan ta wordo para p'e hoben J.M., naci na Aruba di 21 aña, na altura di e Lodge..
J.M. ta bisa mustra polis e choler A de W. y ta bisa nan cu el a duna keho di ladronisia cu a tuma lugar den su cas unda nan a horta su laptop. E ta bisa cu el a bay busca den cholerhouse tras di e Lodge y a bin haya A de W, cu a laptop den su man.
A de W. a admiti cu el a horta e laptop. Polis a mira cu A de W. tabatin un kap tras di su cabes. Polis a puntra J.M. dicon de W. tin e kap.
A de W mes a bisa polis cu e no sa kende a dal'e. Polis a detene y a hibe warda di San Nicolas, unda el a keda sera.

## Pelea formal dilanti Manuelito's

**POLIS** di Oranjestad, a haya difirente yamada cu ta bisa cu dilanti di Manuelito's, banda di 11'or, tin un pelea formal y cu tin arma di candela den e pelea.
Polis a bay y no ta topa cu ningun pelea, pero si nan ta haya un cantidad di hende ta grita dor di otro.
Un persona a bisa polis cu un homber a bay kita dos hende di bringa y el a haya un hinca den su pecho cu un obheto fini. Cu auto particular, el a wordo hiba poli pa tratamento.
Un testigo n'e sitio a bisa polis cu algun homber a bin den un Chevrolet blanco y a cuminsa bringa.
E motibo di e pelea ta cu un muher cu tin algo cu un di e hombernan den e Chevrolet blanco, ta n'e sitio cu un otro amigo. Ningun no kier duna keho. Auto particular a hiba e victima cu e hinca poli pa tratamento.





The Lord is my shepherd; I shall not want He makes me to lie down in green pastures:
he leads me beside the still waters. he restores my soul: he leads me in the
paths of righteousness for his name's sake.
Psalm 23: 1, 2, 3

With deep symphaty we announce the sudden death of our beloved Mother,
**Grandmother, Sister, Aunt and cousin:**

### Mrs. Ivy Sawney-John

**"Better known as Mama Ivy, Mammi"**

**Left to mourn;**
**Husband** Mr. Boldon "Sonny" Sawney
**Daughter:** Lucy Gloria John
**Sons :** Edgar Sawney
Herman and Ruthmila Sawney Kelly
Edmond Sawney and Raquel Nicolaas
Joseph Sawney.
**Grandchildren:** Jermaine, Josephine, Zachary, Quellyn.
**Brothers :** Augustus John and Family in Grenada
Peter John and Family in Grenanda

**Sisters:** Theresa Belfon and Family in Trinidad
Patricia Richardson and Family in St. Thomas
Marion John and Family in the UK.
Marita John and Family in the UK.
Nieces and nephews in Aruba, Grenanda, Trinidad, USA, Canada, UK, St. Vincent, St. Lucia.

**Close friends and neighbors:** Sira Boekhoudt and Family
Marco and Marilyn Christiaans and Family
Ciro Schoop and Family
Scolly Vingal and Family
Estella Renfrum and Family
Fabian Willems and Family
Family Jeandor
Family Pas
Benjamin Pick and Family
Pick Family in USA

**Families:** Sawney, John,Sam, Cateo, Thomas, Kelly, Nicolaas, Belfon, Richardson, Boekhoudt, Larez, Tromp, Vingal, Renfrum, Joshua, Charles, Christiaans,Petronia, Dabian, Willems, Schoop, Jeandor, Pas, Webb, Pick.
The funeral will take place on Wednesday January 27th 2010 from 2 – 4 pm at the St. Franciscus Catholic Church in Oranjestad then leaving to the Cemetery in Sabana Basora..

We are sorry if in our moments of grieve we may have forgotten any family or relatives.
**After the funeral no condolences at home.**



Hesus a bisa: "Ami ta resurekshon i bida; esun ku kere den Mi, lo biba asta si e muri." (Huan11:25)

Agradecido pa tur lokual e la nifica pa nos, nos ta participa cu a bai sosega den brasa di Señor nos Mama, Wela, Bisawela & Ruman:

### Aurora N. Farro

**Mihor conoci como LALA**
***19 december 1940 - + 23 januari 2010**

**Na nomber di:**

**Yuinan:** Maria Punselie,
**yiunan:** Jarold & Stephanie Faro (Hulanda)

Theodoor (Theo) & Gina Punselie-Maduro,
**yiunan:** Eugene, Alexander & Jayton Punselie

**Demas nieto-, nietanan & nan famia:**
Julio, Jeremy, Kimberly, Gilbert, Luendrick, Sharitza
Tyrone, Emily, Francine

**Tata di su yiunan:** Louis Punselie

**Rumannan:** Miguel Everon (Gege) & famia
Joseph (Chepy) Everon & famia
Teofilo (Teo) Farro & famia
Rosa Kelly-Farro & famia
Thomas Farro & famia
Inocencio Farro & famia
Jose Farro & famia (Hulanda)
Johanna (Chichi) v/d Biezen-Farro & famia
Julieta Stewart-Farro & famia
Camilia Maduro-Farro & famia (Hulanda)
Rudolfo (Dufi) Farro & famia
Gabriel Farro & famia

Tur subrino & subrina, prima & primo, comer & comper, bon amigo & amiga, mama & demas famia di e nieto(a)nan, tur ex coleganan di Aruba Caribbean Hotel, Golden Tulip & Radisson Hotel na unda e la labora 45 aña di su bida, bisiñanan actual & ex bisiñanan di San Nicolaas.

**Famianan:** Punselie, Farro, Faro, Everon, Kelly, v/d Biezen, Maduro, Stewart, Solognier, Figaroa, Vos, Dirksz, Rasmijn, Quicherit, Bergen & tur demas famia.

Ta invita pa **acto di entiero cual lo tuma lugar Diaranzon 27 di januari, pa 11:30 di mainta saliendo for di Misa Fatima na Dakota pa Santana Catholico na Zeewijk, San Nicolaas.**
For di 9:30 e curpa lo ta reposa den Misa Fatima na Dakota.
Ta ricibi condolencia ariba Diamars 27 di januari entre 7:00 – 9:00 di anochi na Funeraria Zepp Wever, den caya G.F. (Betico) Croes.
Nos disculpa cu despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos lo aprecia si na lugar di krans por haci un donashon na Edmond Harms Foundation pa nan bon trabao, lo tin un box disponibel den misa.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

## GRADICIMENTO/INVITACION

Pa medio di esaki nos ta gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atención
y e sosten duna na nos durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



### Sra. Alberta Dirksen-Willems

**Cariñosamente jama: "Nana", "Den", "Tanta Den", "Pepe Den"**

Gradicimento ta bai tambe na Dr. E. de Cuba, Personal di Ambulance, Enfermeronan di Eerste Hulp, Medium Care di Dr. Horacio Oduber Hospitaal, Dr. Chung y tambe na tur famia, amiga, bisiña y conocirnan.
Danki ta bai tambe na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio.

Boso muestra di atención lo keda semper den nos curazon.
**Alavez nos ta invita pa 3 Santo Sacrificio di Misa, cual lo tuma lugar na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz:**

**Dialuna** 25 di Januari 2010 pa 5:30 atardi.
**Diahuebs** 28 di Januari 2010 pa 7or anochi
**Diasabra** 30 di Januari 2010 pa 7or anochi.

Despues di ultimo Misa lo tin un rosario na cas: Papilon 115.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Den nomber di su Esposo, Yuinan y demás Famia.






Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador , mi no tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde,e ta pone mi
Sosega.E ta hiba mi na fuente di awa fresco,
Pa Mi bolbe haya forsa .
PSalmo 23.1

**A fayece cristianamente na edad di 62 aña :**



### Damasio Cipriano Hoevertsz

**Mihor conoci como:" Janny"**

**Na nomber di su esposa :** Aura Maria Hoevertsz-Asprilla

**Yiunan:** Nando y famia
Jeanine
Elvin y famia

**Su nietonan**

**Su rumannan :** Ana Hoevertsz
Julieta Farro Hoevertsz y esposo Teofilo Farro

**Suegronan na Colombia :** Alicia y Pablo Murillo-Asprilla

**Cuñanan:** Rosa Isabel Asprilla na Aruba y Colombia

**Subrinonan :** Nandine y Raymond
Zulema y famia
Julteo y famia

**Su Tanta di respet:** Leoncita Boekhoudt-Geerman

**Su hijastronan.**
**Primo y primanan**
**Amigo y amiganan, bisiñanan**

**Su amiga di cas :** Roselin Esser

**Demas famia :** Hoevertsz, Murillo-Asprilla na Colombia
Farro, Boekhoudt, Loopstok, Erasmus, De Cuba, Vrolijk
Dijkhoff, Geerman, Arends.

**Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 28-01-2010, 2'or pa 4'or di atardi na Misa Santa Filomena na Paradera y despues saliendo na Santana Catolico di Paradera.**

Dia di condolencia y entiero nos lo tin un box disponibel pa donashon pa un bon causa.

## Resultado di Loteria

AWE Mainta

**LOTTO CATOCHI**
8722
3248
6181

**ZODIAC**
4937 Geminis

**BIG FOUR**
8623

**SUPER FOUR**
4883

**LOTTO DI DIA** 02-04-12-15-20

**DIARIO**
7560
3410
0517

**CORSOW**
0092
0190
1880

Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: St. Cruz
Pariba di Brug:

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Velasquez
Pariba di Brug: dr.

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 52-37100 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
**E-mail:** noticia@awemainta.com.
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229- 82600.
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.
**BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Senor ta mi wardador, mi no tin falta di nada:
Den Cunucu di yerbe berde, e ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na fuente di awa fresco, pa mi bolbe haya forsa.
PSalmo 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero agradecido na Dios, pa tur locual cu el a nifica pa nos, ta participa fayecimento cristianamente di mi esposo, nos tata, welo, ruman y omo:

**Johannes Dijkhoff**
***13 November 1942 † 26 Januari 2010**
**Mihor conoci como "Jani".**

**Na number di su**
**Esposa:** Felicia Bienvenida Dijkhoff-Mateo
**Yui:** Joh-Ann Dijkhoff y Luis Carlos Croes
**Nieta:** Josianne Bello
**Nieto:** Jayden Croes
**Yuinan di criansa:** Altagracia, Carmen y Edwin
**Ruman nan:** Maria (Onsi) y esposo Emiliano Tromp y famia
Mario y esposa Margo Dijkhoff y famia
Beatrix y esposo Carlito Cruz y famia
**Swa y Cuñanan**
**Sobrino y Sobrinanan, primo y primanan, ihanan, tur bisinja y conocirnan.**
Ex-amigonan di Elmar.

**Demas famianan:** Dijkhoff, Mateo, Croes, Bello, Koolman, Tromp, Giel, Ras, Bremo, Maduro, Cruz, Sierra Vitola y demas famia.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

**Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 28 di Januari 2010 di 9or pa 11 or di mainta na Misa Santa Filomena na Paradera y despues saliendo pa Santana Catolico na Paradera.**

Nos lo aprecia si na lugar di krans por haci un donashon na Wilhelmina Kanker Fonds pa nan bon trabou, lo tin un box disponibel den misa.

**Adres pa Condolencia:** Aurora Funeral Home, Cumana 76
Diaranzon: 27 di Januari 2010 7or pa 9or.

# Guardacosta a yuda un boto cu problema cu motor

**UN** SuperRhib di Guardacosta di Antiyas y Aruba dialuna ultimo, a haya ta duna asistencia na un boto cu a haya problema cu su motor.
Tabata mas o menos 5 or di atardi, cu Centro di Yudanza y Coordinacion (RCC) di Guardacosta a haya informacion cu e boto 'Monetha' a haya problema cu su motor, ora cu e tabata na caminda di Venezuela pa Aruba.
N'e momento ey, 'Monetha' tabata na mas o menos 8 miya zuid di Barcadera, Aruba. Mesora a pone e SuperRhib den accion pa bay duna asistencia. Na nan yegada, nan a bin haya e boto 'Monetha' sin por wordo maneha. A dicidi di tow e boto aki y pa 9 or di anochi, nan a drenta waf di Barcadera.

**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

Gradicimento / Invitacion
Na nomber di su rumannan, sobrinonan/sobrinanan y demas famianan nos ta gradici tur esnan cu a demostra nan atencion y sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:

**Pablo Giel**
**"Paus", "Pabi"**

Gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda krans, telegram, yamadanan y cu a haci un donacion na e stichting Epilepsia.
Tambe tur esnan cu a compaña nos den e momentonan dificil cu su fayecimento. Na su bisiñanan y amigonan cercano pa nan cuido y sosten.
Boso muestra di atencion lo keda semper den nos memoria.
Alavez nos ta invita famianan, bisiñanan y conocirnan pa dos santo di sacrificio misa na Kapel di Alto Vista riba diamars 26 di januari 2010, pa 5:30 di atardi y diamars dia 2 februari 2010 pa 5:30 di atardi.
Boso presencia ta altamente aprecia
Na nomber di su rumannan, sobrinonan, sobrinanan y demas famianan

# Homber ta haya su auto horta cu lus bieu pero sin radio

**DIALUNA** mainta 7'or, polis di Santa Cruz ta haya un auto Nissan Centra berde, scondi bao di algun mata riba e veld di bala na Kibaima. E doño di e auto tambe a bay warda pa duna keho di ladronisia di e auto.
Polis a nota si cu esnan cu a horta e auto, a cambia e lusnan di e auto pa bieu y nan a bay cu e radio di e auto.

# Clientenan a impedi pa homber burachi core scooter

**UN** homber burachi cu kier a subi su scooter bay for di un bar restaurant a wordo impedi p'e clientenan den e lugar. Polis a bay n'e sitio y ta topa cu un grupo di persona tin e chofer bon wanta.
Nan a bisa polis cu nan no a lage a homber bay cu e scooter, como cu e ta hopi burachi. Polis a hiba e chofer burachi su cas y a hiba e scooter warda di polis na San Nicolas, p'e por bay buske ora e curpa drecha.

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL
## Valido pa 27 januari 2010

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.65 | 1.67 | 1.69 |
| Engelse Pond Sterling | 2.81 | 2.86 | 2.92 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 170.12 | 170.84 | 171.64 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 196.81 | 198.61 | 200.60 |
| Euro per XEU. 100 | 248.59 | 250.86 | 253.38 |

BANCO DI CARIBE ARUBA

**Provision di Devisa 1.3%**
**Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.**
**Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.**

**BANCO DI CARIBE**

# Ripiticion di Charla Dream Code: Interpretacion di Soño



**NOS** kier gradici tur hende cu a bin nos charla "Dream Code: Hacking the Unconscious" di 12 januari (siman pasa). Nos a haya masha hopi feedback, via email, telefon y tambe riba Facebook. En general tur hende tabata hopi contento. Un cos cu a duel nos masha hopi mes ta cu hopi hende no por a drenta. Tambe hopi hende a haya tende na telefon cu e tabata sold out caba, y pues hopi hende no por a bin. Door di demanda halto a dicidi cu lo bin un otro charla pa esnan cu no a logra atende na un lugar hopi mas grandi unda tur hende por drenta. E charla aki ta bai ta dia 3 di februari na e sala di charla na Casa del Mar di 7-10 pm. E charla lo trata con pa interpreta soño, paso soño ta trece nos mensahenan cu ta di suma importancia. Lo worde trata tambe a fondo e conexion profundo entre soño cu spiritualidad. Y con soño ta un portal pa reconecta nos cu e mundo spiritual.

**TAMBE** lo worde trata e conexion entre soño y problemanan fisico (malesa) y emocional. Con soño ta revela na nos solucion pa tur e problemanan aki. Tambe e relacion di e parti profetico. Es decir soñonan grandi cu tin contenido y mensahe profundo pa cu Aruba mes y mundo henter. Hopi hende na Aruba tin y a comparti e tipo di soñonan aki cu Halley, y nan tin gran importancia pa nos como isla y mundo. Lo trata esaki a fondo. Nos tambe a tuma nota cu tabatin hende cu a prefera pa e charla tabata completo na nos idioma Papiamento. Nos ta anuncia aki oficialmente cu e idioma lo ta Papiamento! Please keda pendiente pa mas informacion via radio y canalnan di TV unda Dimitri lo ta aparienciendo pa splica mas di e charla. Pa mas informacion jama 565 0224 of busca Dimitri riba Facebook. Mester bisa aserca cu Dimitri nunca ta duna e mesun charla 2 biaha. Kiermen pa esnan cu ripiti e charla, lo nan haya algo ful nobo.

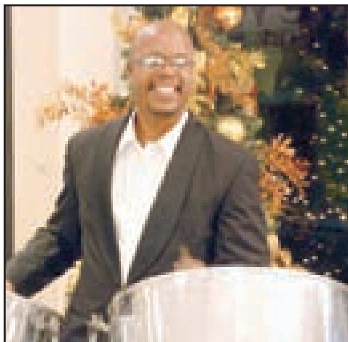
## Celebrando su di dos lustro na Manchebo

# Concierto Dominical lo ta inolvidabel diadomingo awo





**DIADOMINGO** awor, dia 31 di januari 2010, *Concierto Dominical Donny Laclé* ta cumpli 10 aña na Manchebo Beach Resort and Spa den *The French Steak House.*. El a bira un evento hopi special pa masha hopi hende, sigur pa esnan cu a mir'e crece y ta presenci'e tur ultimo diadomingo di luna. E concierto aki ta algo special tambe pa esnan cu ta organis'e y pa esnan cu a yega di presenta den dje. Concierto Dominical cu a bira un realidad, danki na señor Donny Laclé y señor Ike Cohen, ambos di feliz memoria, ta cumpli su di dos lustro diadomingo awor.



Y manera ta custumber, esaki lo tuma luga den *The French Steakhouse* na Manchebo Beach Resort & Spa den un forma masha festivo. E fundacion organisador a prepara un mainta masha ameno, yena cu bon musica y un ambiente hopi agradabel pa tur esnan cu lo ta presente.

E concierto di diadomingo awor lo ta uno inolvidabel. Tur presente lo disfruta dos ora largo di variacion musical y nivel artistico excelente.

Ramón Riverón, guitarista y cantante fiel y hopi gusta cerca e publico di nos concierto, lo ta presente cu su trio y lo presenta un seleccion musical cu lo pone e pianan move sin stop.

Un otro presentacion special lo ta di *Grupo Mélange* cu ta bou di direccion di señora Maybelline Arends-Croes, cu den e decada tras di lomba tambe a contribui varios biaha cu hopi amor na nos Concierto Dominical.

Nico Connor, otro fiel contribuyente di nos concierto, a prepara algo hopi special pa conmemora e celebracion di e 10 añanan aki. Cu su steelpan e lo haci e mainta aki uno inolvidabel. E lo tin algun CD di su musica pa bende.

E concierto aki ta cuminsa 11'or di mainta en punto y lo sigui te 13.00 or.

Nos ta invita bo cordialmente pa bin trempan, ya asina bo por scohe un bon luga pa sinta.

Entrada ta completamente gratis, pero ta gradici di awor caba pa e contribucion financiero cu cada un di boso lo haci na e Fundacion pa Talento Musical Donny Laclé.

Bo ta bon bini diadomingo awor pa 11'or en punto!

# Oracion y alabanza

**COMUNIDAD** Catolico Misioneronan di Hesus Aruba ta extende un caluroso invitacion na e pueblo di Aruba pa un anochi di oracion y alabansa na Señor nos Dios mañan, diaranson, 27 di Januari, di 7:30 pa 9:30 di anochi na Jacintha Kleuterschool, Patiastr 19, Dakota

Ata e oportunidad cu bo tabata spera pa trece tur tipo di adiccion, enfermedad, vicio, problema familiar, financiero, di alcohol y droga

Bini y entrega nan tur na pia di e Cruz di Hesus pa asina experencia e: "Poder, Misericordia y Amor Infinito di Dios den bo Alma, Mente y Curason."

Trece tur enfermo!!!

Hesus ta wardabo cu su braza habri pa drama su bendicion abundante riba bo bida den 2010

"Esnan cu ta conta cu SEÑOR ta manera Seru di Sion: nunca nan no ta tambalea, nan ta firme sinta pa semper." Salmo 125: 1

---

**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

" Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "
Ps. 85:10,11,13

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:

**Rudolf Ortega**
**na edad di 51 aña**

**Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues**

---

**Aurora Funeral Home**
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde,e ta pone mi
Sosega.E ta hiba mi na fuente di awa fresco,
Pa mi bolbe haya forsa .
PSalmo 23.1

Cu honda pena nos ta anuncia cu a fayece
Cristianamente :

**Sra. Wlfride Raghunath-Samson**
**Vda. di Ch. H. Raghunath**
**Mihor conoci : "Wiffy" of "Willie"**
***06-07-1922 †25-01-2010**

**Acto di entiero lo wordo anuncia despues**

---

**Aurora Funeral Home**
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

**Hesus a bisa:**
" Esun cu a yega na mi porta y bati, lo mi habri y mi no ta nenga mi yiunan cu a buscami"
Señor mi tarea na mundo a ser cumpli y lo mi
Sosega den Bo brasanan, na E lugar cu Bo a prepara pa mi den Bo Mansion aya den Cielo. (Juan 14:2-3)

Cu inmenso tristeza na nos curazon
nos ta anuncia cu a fayece tragicamente:

**Dominico Arends**
**Mihor conoci como " Donco"**
***20-12-1937 †24-01-2010**

**Acto di entiero lo wordo anuncia despues**

Cruz Cora, sosteni p'e organisadornan por mira tras riba un exito

# Mas di un miyon florin recauda den accion di radio & teleton

**MAS** di un miyon florin a keda recauda den e radio & teleton, organisa pa Cruz Cora, sosteni pa un organisacion di boluntario. Manera por a tende e comentarionan, no tabata mihor forma pa celebra Dia di Betico den oranan di anochi, unda un biaha mas e lider aki, a sa di uni pueblo pa un solo causa. Haitiano y Arubiano a bin hunto pa presencia un bon show hinca den otro pa na final di anochi, tende cu nan a logra algo mas cu un miyon florin. Un suma cu hopi mes no a spera. Un experto a declara, cu esaki per capita, ta un suma mas grandi cu cualkier otro pais. Un biaha mas e pueblo Arubano a demostra, cu ora nos uni, nos por logra metanan, sigur huminatario manera den e caso aki. Pabien!!!



















